

LOW RESOLUTION PDF - DO NOT PRINT

Manufactured by:
Teamtex
Rue du Claret Z.I de Montbertrand
38230 Charvieu Chavagneux

Distributed by:
HDG S.p.A.
Via delle Primule, 5 – 20815 Cogliate (MB) Italy

in France • Hecho en Francia • Fabricado em França • Сделано в Франции

Giordani®

g-first
0+/1 - 0/18 kg
universal

Istruzioni per l'uso
Owner's manual
Instrucciones
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως
Инструкция по
использованию
Gebruiksaanwijzing
Guide d'utilisation
تعليمات الاستعمال



- I** In conformità con: ECE R44/04
- UK** Approved to: ECE R44/04
- E** En conformidad con: ECE R44/04
- P** Em conformidade com: ECE R44/04
- GR** Σύμφωνα με: ECE R44/04
- RU** В соответствии с: ECE R44/04
- NL** In overeenstemming met: ECE R44/04
- F** Conformément à : ECE R44/04
- SA** ECE R44/04
مطابق للمواصفة القياسية الأوروبية : ECE R44/04

I**IMPORTANTE:**

LEGGERE ATTENTAMENTE
PRIMA DELL'USO E CONSERVARE
PER FUTURO RIFERIMENTO.

P**IMPORTANTE:**

LEIA ATENTAMENTE ANTES DE USAR
O PRODUTO E GUARDE ESTE MANUAL
PARA CONSULTAS FUTURAS.

UK**IMPORTANT:**

READ CAREFULLY BEFORE
USE AND STORE FOR FUTURE
REFERENCE.

GR**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

E**IMPORTANTE:**

LEER ATENTAMENTE ANTES
DEL USO Y CONSERVAR PARA
FUTURAS CONSULTAS.

RU**ВАЖНО!**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ВНИМАТЕЛЬНО
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ И СОХРАНЯЙТЕ
ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

NL

BELANGRIJK:

VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG
DOORLEZEN EN BEWAREN VOOR
LATERE RAADPLEGING.

F

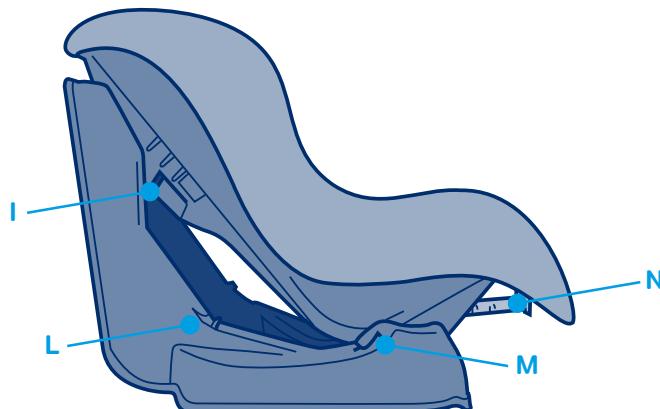
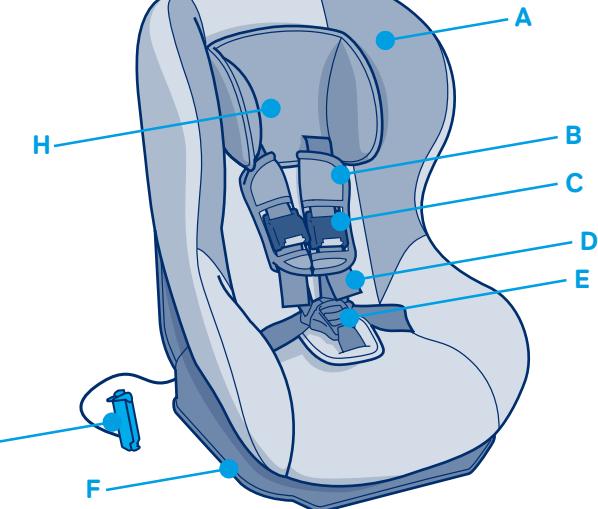
IMPORTANT :

LIRE CETTE NOTICE ATTENTIVEMENT
AVANT L'UTILISATION ET LA CONSERVER
POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

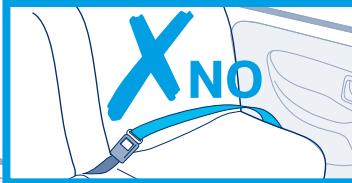
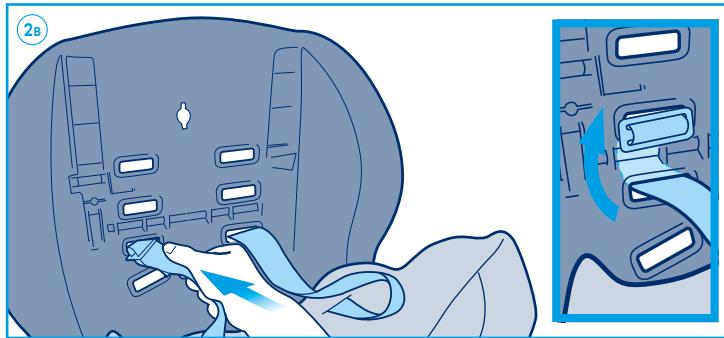
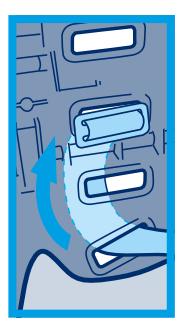
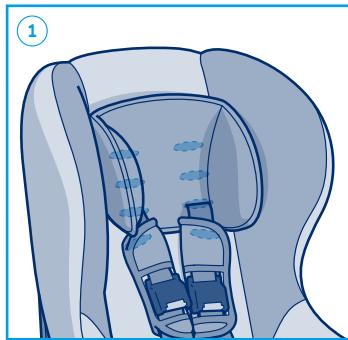
SA

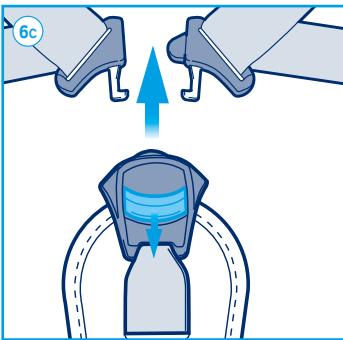
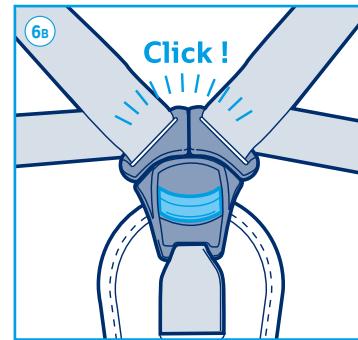
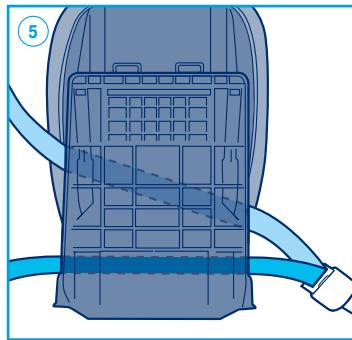
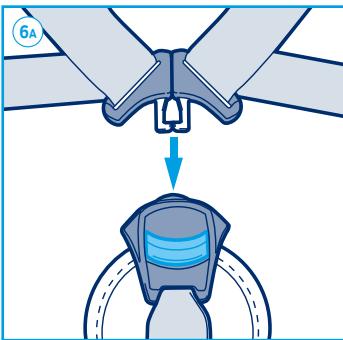
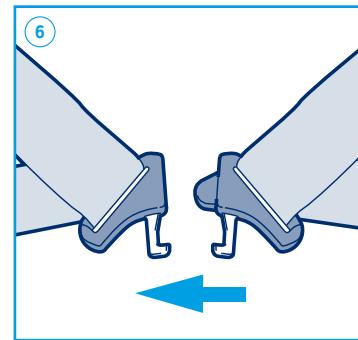
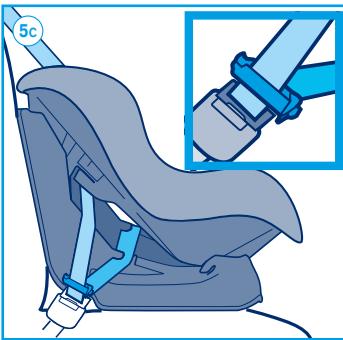
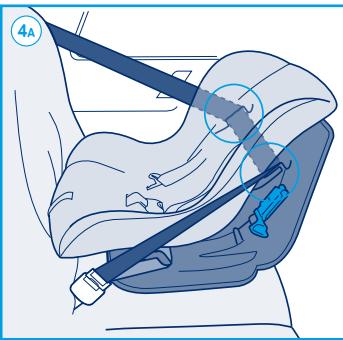
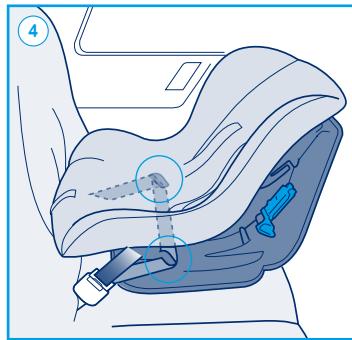
مهم:

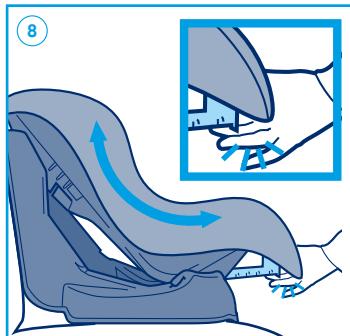
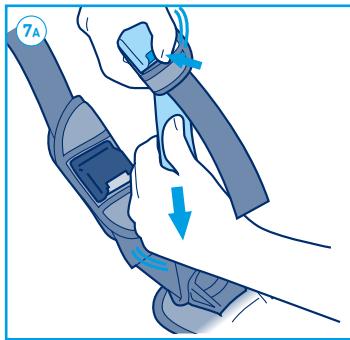
اقرأ بعناية هذا الكتيب قبل الاستعمال
واحتفظ به للمراجعة في المستقبل.



I	COMPONENTI	UK	COMPONENTS	E	COMPONENTES	NL	ONDERDELEN	F	ÉLÉMENTS	SA
A	Scocca + fodera	A	Shell + cover	A	Estructura + Funda	A	Kuip + hoes	A	Coque + housse	هيكل + كسوة
B	Bretella + Protezione imbottita (x2)	B	Harness + shoulder pad (x2)	B	Arnés + Protecciones acolchadas (x2)	B	Gordel + Gordelbescherming (x2)	B	Bretelle + Protection rembourrée (x2)	حزام + واقٍ مبطن (2)
C	Dispositivo di regolazione (x2)	C	Adjuster (x2)	C	Dispositivo de regulación (x2)	C	Verstelknop (x2)	C	Dispositifs de réglage (x2)	نظام ضبط (2)
D	Cinghia di regolazione (x2)	D	Adjustment strap (x2)	D	Correa de regulación (x2)	D	Verstelband (x2)	D	Courroie de réglage (x2)	حزام ضبط (2)
E	Fibbia dell'imbrecatura	E	Harness buckle	E	Hebillá del arnés	E	Gesp van het tuigje	E	Boucle du harnais	بزنج الأحزمة (E)
F	Basamento	F	Base	F	Base	F	Onderkant	F	Socle	قاعدة F
G	Pinza di bloccaggio rossa per cintura diagonale	G	Red belt lock-off for diagonal belt	G	Pinza de bloqueo roja para el cinturón diagonal	G	Rode gordelklem voor diagonale gordel	G	Pince de blocage rouge pour ceinture diagonale	مشبك ربط أحمر للحزام القطري (G)
H	Guanciale / Cuscino per neonato (secondo il modello)	H	Pillow / Infant reducer cushion (some models only)	H	Almohada / Cojín para recién nacido (según el modelo)	H	Hoofdkussen / Babykussen (Afhankelijk van het model)	H	Coussin / Coussin pour nouveau-né (selon le modèle)	وسادة/مسند للمولود (H)
I	Guide cintura diagonale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia)	I	Diagonal belt guides (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia)	I	Guías cinturón diagonal (x2 si la silla se coloca en el sentido contrario al de la marcha)	I	Geleidingen van de diagonale gordel (x2 - bij plaatsing tegen de rijrichting in)	I	Guides ceinture diagonale (x2 - si le siège est placé dans le sens contraire de la marche)	ـ (I) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه السيارة
L	Guide della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso di marcia)	L	Lap belt guides (x2 - for rearward facing use only)	L	Guías del cinturón abdominal (x2 si la silla se coloca en el sentido de la marcha)	L	Geleidingen voor de buikgordel (x2 - bij plaatsing met de rijrichting mee)	L	Guides de la ceinture abdominale (x2 - si le siège est placé dans le sens de la marche)	ـ (L) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه الحزام (2)
M	Guida della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia)	M	Lap belt guides (x2 - for forward facing use only)	M	Guías del cinturón abdominal (x2 si la silla se coloca en el sentido contrario al de la marcha)	M	Geleidingen voor de buikgordel (x2 - bij plaatsing tegen de rijrichting in)	M	Guides de la ceinture abdominale (x2 - si le siège est placé dans le sens contraire de la marche)	ـ (M) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه السيارة (2)
N	Manopola per regolare le posizioni	N	Seat reclining lock	N	Manivela para regular la posición	N	Knop om de verschillende standen af te stellen	N	Poignée pour régler les Positions	ـ (N) مقبض ضبط الأوضاع
P	COMPONENTES	GR	ΣΤΟΙΧΕΙΑ	RU	ДЕТАЛИ					
A	Armação + fôrro	A	Σκελετός + επένδυση	A	Корпус + чехол	A	Куип + хөшөг	A	Coque + housse	ـ (A) هيكل + كسوة
B	Arrêts + Proteção acolchoada (x2)	B	Louripá + Ειναρχυμένη προστασία (x2)	B	Бретели + Стеганые накладки (x2)	B	Гордели + Горделическая защита (x2)	B	Bretelle + Protection rembourrée (x2)	ـ (B) حزام + واقٍ مبطن (2)
C	Dispositivo de ajuste (x2)	C	Mηχανισμός ρύθμισης (x2)	C	Элемент регулировки (x2)	C	Регулировочный ремешок (x2)	C	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (C) نظام ضبط (2)
D	Correia de ajuste (x2)	D	Louripá ρύθμισης (x2)	D	Регулировочный ремешок (x2)	D	Прижка ремней безопасности	D	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (D) حزام ضبط (2)
E	Fivelas do arrêts	E	Εγκράφα των ζωνών	E	Основание кресла	E	Основание кресла	E	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (E) بزنج الأحزمة (E)
F	Base	F	Bάση	F	Блокировочная скоба красного цвета для диагонального ремня	F	Блокировочная скоба красного цвета для диагонального ремня	F	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (F) قاعدة F
G	Bloqueio vermelho para cinto diagonal	G	Kόκκινη πένσα ασφάλισης για τη διαγώνια ζώνη	G	Подушка-вкладыш для новорожденного (в зависимости от модели)	G	Подушка-вкладыш для новорожденного (в зависимости от модели)	G	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (G) الحزام القطري (2)
H	Travesseiro /Almofada para recém-nascido (consoante o modelo)	H	Μαξιλάρι/Μαξιλάρι για νεογέννητο (ανάλογα με το μοντέλο)	H	Направляющие для диагонального ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	H	Направляющие для поясного ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	H	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (H) وسادة/مسند للمولود (2)
I	Guias do cinto diagonal (x2 se a cadeira estiver virada para a retaguarda)	I	Οδηγοί θιαγώνιας ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο προς τα πίσω)	I	Направляющие для поясного ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	I	Направляющие для поясного ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	I	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (I) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه السيارة
L	Guias do cinto abdominal (x2 se a cadeira estiver virada para a frente)	L	Οδηγοί της κοιλιακής ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο με προστασία προτούτα)	L	Направляющие для поясного ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	L	Направляющие для поясного ремня (x2 – при установке детского кресла против хода движения автомобиля)	L	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (L) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه الحزام (2)
M	Guias do cinto abdominal (x2 se a cadeirinha estiver virada para a retaguarda)	M	Οδηγοί κοιλιακής ζώνης (x2 - αν το κάθισμα είναι τοποθετημένο προς τα πίσω)	M	Ручка регулировки положений	M	Ручка регулировки положений	M	Dispositifs de réglage (x2)	ـ (M) إذا كان المقعد تم وضعه في اتجاه السيارة (2)
N	Manipulo para regular posições	N	Λαβή ρύθμισης των θέσεων	N		N		N		ـ (N) مقبض ضبط الأوضاع







I GIORDANI G-FIRST SEGGIOLINO AUTO (0-18 KG)

REGOLAZIONE DELLE IMBRACCATURE

1. Assicurarsi che l'altezza delle imbraccature sia adatta alla taglia del bambino prima di installare il seggiolino per auto nel veicolo.

Le imbraccature del seggiolino per auto possono essere regolate su quattro livelli e devono essere posizionate il più vicino possibile alle spalle del bambino (1).

- Le due posizioni basse sono destinate **ESCLUSIVAMENTE** a un utilizzo nell'ambito del Gruppo 0, in posizione contraria al senso di marcia, per un bambino con un peso compreso tra 0 e 10 kg. Se le spalle del bambino si trovano tra i due livelli riservati alla configurazione contraria al senso di marcia, preferire la posizione più bassa.
- Le due posizioni alte sono destinate **ESCLUSIVAMENTE** a un utilizzo nell'ambito del Gruppo 1, nel senso di marcia, per un bambino con un peso compreso tra 9 e 18 kg. Se le spalle del bambino si trovano tra i due livelli riservati alla configurazione nel senso di marcia, preferire la posizione più alta.

2. Per regolare l'altezza delle imbraccature, rimuovere una delle estremità superiori delle imbraccature facendo ruotare il dispositivo di arresto metallico posto sul retro dello schienale della scocca, quindi tirarla attraverso le aperture della scocca dello schienale e della fodera (2).

Ripetere l'operazione per la seconda estremità superiore. Posizionare le estremità superiori delle imbraccature a un'altezza adeguata al bambino utilizzando le stesse aperture, sia nella fodera che nella scocca in base alla configurazione scelta:

- Nella configurazione contraria al senso di marcia (**Gr. 0, da 0 a 10 kg**), le imbraccature devono passare per una delle due posizioni basse e risalire fino alla terza posizione per essere fissate all'interno della scocca (2a) (2b). Assicurarsi che i dispositivi di arresto delle imbraccature siano correttamente posizionati e che le estremità non siano attorcigliate. **IMPORTANTE:** verificare che, indipendentemente dalla posizione bassa scelta, i dispositivi di arresto metallici delle imbraccature siano correttamente posizionati attraverso le aperture del terzo livello della scocca.

- Nella configurazione nel senso di marcia (**Gr. 1, da 9 a 18 kg**), le imbraccature devono passare per una delle due posizioni alte ed essere fissate direttamente dietro questa, sul retro della scocca (2c) (2d). Assicurarsi che i dispositivi di arresto delle imbraccature siano correttamente posizionati e che le estremità non siano attorcigliate.

TIPO DI CINTURA APPROPRIATA PER L'INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

3. Il seggiolino per auto deve essere installato **ESCLUSIVAMENTE** su un sedile munito di una cintura a 3 punti di ancoraggio. Non installare **MAI** il seggiolino per auto su un sedile munito di una cintura a 2 punti di ancoraggio. **(i - 0-10 kg) (i - 9-18 kg).**

INSTALLAZIONE IN SENSO CONTRARIO DI MARCIA (0-10 kg) NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE.

Nell'utilizzazione in senso contrario di marcia, mantenere sempre il seggiolino nella posizione più reclinata.

4. Sfilare completamente la cintura dell'auto e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura. Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati nella parte anteriore del basamento (4). Fare passare la parte diagonale della cintura nei due ganci superiori situati nella parte posteriore della scocca (4a). Tirare la cintura al massimo, tirando prima sulla parte ventrale poi diagonale (4b). Posizionare la pinza rossa sulla parte diagonale della cintura. La pinza deve essere chiusa a fianco della fibbia della cintura (4c). **AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.**

FIBBIA DELLE IMBRACATURE

6. Per bloccare l'imbracatura, unire le due estremità delle bretelle (6) (6a) e introdurle nella fibbia fino ad udirne lo scatto in posizione (6b). Per sbloccare l'imbracatura, premere il pulsante rosso della fibbia (6c).

REGOLAZIONE DELLE IMBRACATURE

7. Per stringere le bretelle: tirare le cinghie di regolazione poste sulle bretelle; non è necessario premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione (7).

ben tesa. Deve rimanere in posizione sdraiata.

INSTALLAZIONE IN SENSO DI MARCIA (9-18KG)

5. Regolare il seggiolino nella posizione la più reclinata, sfilare completamente la cintura e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura (5). Fare passare la parte ventrale della cintura nelle guide poste sotto la seduta del seggiolino per auto (5a). Schiacciare il seggiolino al massimo contro lo schienale dell'auto. Tendere la cintura il più possibile tirando nella direzione indicata (5b). Posizionare la pinza rossa sulla parte diagonale della cintura. La pinza deve essere chiusa a fianco della fibbia della cintura (5c). **AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.**

ATTENZIONE: è indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito. Per allentare le bretelle: premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione posti sulle estremità superiori delle bretelle, afferrare la parte inferiore delle bretelle tirando contemporaneamente (7a).

INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

8. Spingere verso l'alto la leva di regolazione situata sotto la parte anteriore della seduta del seggiolino, quindi tirare o spingere la seduta in avanti o indietro (8).

SISTEMAZIONE DELLE ISTRUZIONI

Conservare queste istruzioni sistemandole, a seconda del modello, nell'apposita tasca oppure fra la scocca e la fodera della seduta.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.



COMPOSIZIONI

Rivestimento: 100% poliestere

DIMENSIONI

L: 45 cm;
H: 52 cm;
P: 60 cm.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE. UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ RISULTARE PERICOLOSA. LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO FORNITE DAL FABBRICANTE POTREBBE ESSERE PERICOLOSA PER LA SICUREZZA DEL BAMBINO. NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE.

- Può essere installato nel senso di marcia o in posizione contraria al senso di marcia con una cintura a 3 punti omologata ai sensi del regolamento UN/ECE N° 16 o di una norma equivalente.
- Non utilizzare su sedili orientati lateralmente o all'indietro.
- Ricordarsi sempre di allacciare e regolare correttamente l'imbracatura del bambino e non mettere mai in moto il veicolo senza aver prima verificato che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile dell'automobile come indicato nel presente manuale d'uso.
- È importante verificare che le cinghie della cintura di sicurezza siano perfettamente

tese e che la cinghia subadominale dell'imbracatura sia nella posizione più bassa possibile per ritenere adeguatamente il bacino del bambino.

- Assicurarsi che le cinghie della cintura o dell'imbracatura non siano attorcigliate.
- Il seggiolino per bambini deve essere fissato sul sedile in modo tale che non vi sia alcun gioco per garantire la massima protezione. Vedere la modalità consigliata nelle presenti istruzioni.
- Non modificare in alcun modo il seggiolino né integrare elementi.
- È consigliabile sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione a causa di un incidente o in caso di usura.
- Verificare periodicamente che l'imbracatura non presenti tracce di usura, in particolare riguardo a punti di fissaggio, cuciture e dispositivi di regolazione.
- Non lasciare mai il bambino incustodito quando è nel seggiolino.
- Verificare che nessun elemento del seggiolino sia incastrato in una porta o in un sedile ribaltabile.
- Se l'automobile è dotata di un sedile posteriore ribaltabile, controllare che sia correttamente sollevato in posizione verticale.
- L'esposizione diretta ai raggi solari comporta un aumento di temperatura all'interno dei veicoli. È pertanto consigliabile coprire il seggiolino per

bambini quando è vuoto, per evitare che i vari elementi, in particolare i dispositivi di fissaggio, si surriscaldino e causino ustioni al bambino.

- Non utilizzare il seggiolino senza la fodera e, in caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente una fodera consigliata dal fabbricante. In caso di emergenza, il bambino deve poter essere liberato rapidamente.
- La fibbia, di facile apertura, non deve pertanto essere coperta.
- Insegnare al bambino a non giocare con la fibbia.
- Ricordarsi sempre di controllare che non ci siano residui di cibo o di altro tipo nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale.
- I bagagli e gli altri oggetti pesanti o appuntiti devono essere immobilizzati all'interno dell'automobile.
- Gli oggetti non fissati possono provocare ferite al bambino in caso di incidente.
- In inverno, prestare attenzione a non collocare il bambino nel seggiolino con vestiti troppo voluminosi.
- Per non compromettere la sicurezza del seggiolino, non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'autorità competente.
- Non utilizzare nessun altro punto di contatto e appoggio pesi diverso da quelli indicati nel manuale di istruzioni e nel sistema di ritenuta del bambino.

AVVERTENZA

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta "Universale" per bambini. Omologato ai sensi del regolamento N°44/04, è adatto a un utilizzo generico nei veicoli e compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli (salvo eccezioni).
- Per una perfetta compatibilità, è preferibile utilizzare il seggiolino per auto in veicoli dichiarati dal costruttore come conformi ad accogliere dispositivi di ritenuta "Universalii".
- Questo dispositivo di ritenuta è considerato "Universale", in conformità con i più rigidi criteri di omologazione, rispetto ai modelli precedenti non più conformi alle nuove disposizioni.
- Adatto solo per veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche o con riavvolgitori, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente.
- In caso di dubbi, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.
- Non adatto all'utilizzo su autovetture dotate di cinture gonfiabili.

PER RAGIONI DI NATURA TECNICA O COMMERCIALE, GIORDANI POTRÀ APPORTARE IN QUALUNQUE MOMENTO, ANCHE SOLO IN UN DETERMINATO PAESE, MODIFICHE AI MODELLI DESCRITTI IN QUESTA PUBBLICAZIONE CHE POSSONO INTERESSARE CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI STESSI E/O FORMA, TIPO E NUMERO DEGLI ACCESSORI FORNITI.

ADJUSTING THE HARNESSES

1. Make sure that the harness of your car seat is adapted to the height of your child before starting to install the seat in your car.

The harnesses can be adjusted to 4 different heights and must be positioned as close as possible to your child's shoulders (1).

- The two lower positions are **ONLY** intended for use in group 0, for a child weighing from 0 to 10 kg in a rear-facing position. If your child's shoulders are between two levels in a rearfacing configuration, choose the lower of the two.

- The two upper positions are **ONLY** intended for use in group 1, for a child weighing from 9 to 18 kg in a front-facing position. If your child's shoulders are between two levels in frontfacing configuration, choose the higher of the two.

2. To adjust the height of the harnesses, remove the upper section of one of the harness straps by pivoting the metal anchor located behind the back rest and then pulling it through the slots of the shell and cover (2). Repeat the operation on the upper section of the second strap. Feed the ends of the harness straps through the slots at identical level in both the cover and the shell, according to the chosen configuration:

- For a rear-facing configura-

tion (**Gr. 0, from 0 to 10 kg**), the harnesses are fed through one of the two lower positions and then up to the third position to be secured inside the shell (2A) (2B). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the ends of the harness straps are not twisted.

IMPORTANT: Whichever of the two lower positions you have chosen, make sure that the metal anchors of the harnesses are well secured through the slots of the third position of the shell.

- For a front-facing position (**Gr. 1, from 9 to 18 kg**), the harnesses are fed through one of the two upper positions and are secured directly behind the position chosen, at the back of the shell (2c) (2d). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the ends of the harness straps are not twisted.

THE CORRECT TYPE OF SAFETY BELT TO USE WITH YOUR CAR SEAT

3. Your car seat must **ONLY be installed on a passenger seat fitted with a 3-point safety belt. **NEVER** install your car seat on a passenger seat fitted with a 2-point safety belt! (**i - 0-10 kg**) (**i - 9-18kg**)**

**REARWARD FACING USE
(0 - 10 KG)**

DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIR BAG!

When used rearward facing, the

child seat must be in the fully reclined position.

4. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt. Thread the lap section through the guides located at the front of the base (4). Thread the diagonal strap through the two upper guides located on the back of the seat shell (4A). Tighten the seat belt by pulling first on the lap section, then on the diagonal one (4s). Lock the diagonal section of the belt with the red lock-off clip. The lock-off should be positioned against the buckle of the seat belt (4c). **Check that there are no kinks or twists in the seat belt. Always keep the seat in the most reclined position.**

FORWARD FACING USE (9-18KG)

5. Fully recline the seat. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt (5). Feed the waist strap of the seat belt through the guides located under the seat base of the car seat (5A). Push the child seat right down into the car seat, and tighten both sections of the seat belt by pulling the belt in the direction shown (5B). Lock the diagonal section of the belt with the red lock-off clip. The lock-off should be positioned against the buckle of

the seat belt (5c). Check that there are no kinks or twists in the seat belt.

HARNESS BUCKLE

6. To fasten the harness, bring the two shoulder straps together (6) (6A) and insert them into the buckle; you should hear a "click" (6B). To release the harness, press the buckle's red button (6c).

FITTING THE HARNESS

7. To tighten the harness: Pull on the adjusting straps positioned on the harness. You do not need to press on the adjuster buttons (7). **IMPORTANT: A correctly adjusted harness is essential for your child's protection. There should not be more than finger's width between the harness and your child. To loosen the harness: Press on the adjuster buttons positioned on the upper section of the harness, grasp the lower section and pull simultaneously (7A).**

RECLINING YOUR CHILD SEAT

8. Push the adjustment lever located under the front of the seat upwards, then pull or push the base towards or away from you (8).

STORAGE OF THE INSTRUCTION MANUAL

Store this instruction manual, depending on the model of your vehicle, either in the pouch provided, or by slipping it into between the shell and the cover of the seat.

MAINTENANCE ADVICE

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.



MATERIALS

Cover: 100% polyester

SIZES

L: 45 cm;
H: 52 cm;
D: 60 cm.

SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE BEGINNING THE INSTALLATION. IF THE SEAT IS NOT INSTALLED CORRECTLY, YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK. FAILURE TO OBSERVE THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS SUPPLIED BY THE MANUFACTURER MAY BE DANGEROUS FOR YOUR CHILD'S SAFETY. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIR BAG!

- The seat may be installed in a front-facing or rear-facing position with a 3-point safety belt to UN/ECE No.16 standard or equivalent.
- Do not use it on side-facing or rear-facing seats.
- Always remember to fasten and correctly adjust the child's harness and never start the car without first checking that the seat is properly fixed to the passenger seat as shown in these instructions.
- It is important to check that the straps of the seat belt are fully tightened and that the harness lap strap is positioned as low as possible to support your child's pelvis.
- Check that the seat belt and harness straps are not twisted.
- For maximum protection, there must be no slack between the car seat and the passenger seat. Please refer to the method recommended in these instructions.
- The seat must not be modified in any way and no elements should be added.
- It is recommended that you replace this car seat if it has been subjected to a severe impact following an accident or in case of wear.
- You should regularly check that the harness is not showing signs of wear; check in particular the harness points, the seams and the adjustment devices.
- Never leave your child unattended in the seat.
- Check that no part of the seat is trapped in the door or in a fold-down passenger seat.
- If your car has a fold-down rear seat, check that it is correctly locked in the vertical position.
- Direct exposure to the sun increases the temperature inside

vehicles. For this reason, you are advised to cover the child's car seat when not in use in order to prevent the elements, in particular the fixations, from getting hot and burning the child.

- Do not use your car seat without its cover and only replace it with a cover that has been recommended by the manufacturer.
- In an emergency, the child must be able to be freed quickly.
- The buckle, which can be easily opened, must therefore not be covered.
- Teach your child not to play with the buckle. Always remember to check that there are no scraps of food or other remains in either the harness buckle or the central adjuster.
- Luggage and other heavy or sharp objects must be fixed down in the car.
- Objects that are not attached may injure a child in the event of an accident.
- In winter, make sure that the child is not wearing over-bulky clothes.
- In order not to compromise the safety of the seat, do not make any modification or addition to the device without the approval of the competent authority.
- Please do not use any other point of contact and weight support other than those indicated in the instruction manual and in the child restraint system.

WARNING

- This car seat is a "Universal" child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking "Universal" child restraint systems.
- This restraint system is classified as "Universal" in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ ECE N° 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.
- Not suitable for use on cars equipped with inflatable belts.

FOR TECHNICAL OR COMMERCIAL REASONS, GIORDANI RESERVES THE RIGHT, AT ANY TIME AND ALSO ONLY IN A SPECIFIC COUNTRY, TO MODIFY THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE MODELS DESCRIBED IN THIS LEAFLET, AND/OR THE SHAPE, TYPE AND NUMBER OF THE ACCESSORIES SUPPLIED.

REGULACIÓN DEL ARNÉS

1. Asegurarse de que la altura del arnés se adapte a las dimensiones del niño antes de instalar la silla de auto en el vehículo.

El arnés de la silla de auto puede regularse en cuatro niveles y deben colocarse lo más cerca posible de los hombros del niño (1).

• Las dos posiciones bajas están destinadas **EXCLUSIVAMENTE** a un uso para Grupo 0, en posición contraria al sentido de la marcha, para un niño con un peso comprendido entre los 0 y los 10 kg. Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados para la configuración contraria al sentido de marcha, elegir la posición más baja.

• Las dos posiciones altas están destinadas **EXCLUSIVAMENTE** a un uso para Grupo 1, en el sentido de la marcha, para un niño con un peso comprendido entre los 9 y los 18 kg. Si los hombros del niño se encuentran entre los dos niveles reservados para la configuración en el sentido de la marcha, elegir la posición más alta.

2. Para regular la altura del arnés, sacar uno de los extremos superiores de las correas haciendo girar el dispositivo de sujeción metálico situado en la parte trasera del respaldo de la estructura; seguidamente tirar de él

a través de las aperturas de la estructura del respaldo y de la funda (2). Repetir la operación en el segundo extremo superior. Colocar los extremos superiores del arnés a una altura adecuada para el niño utilizando las mismas aperturas, tanto en la funda como en la estructura, dependiendo de la configuración elegida:

• En la configuración contraria al sentido de la marcha (**Gr. 0, de 0 a 10 kg.**) las correas del arnés deben pasar por una de las dos posiciones bajas y subir hasta la tercera posición para ser fijadas en el interior de la estructura (2A) (2B). Asegurarse de que los dispositivos de sujeción del arnés estén correctamente colocados y que los extremos de las correas no estén retorcidos. **IMPORTANTE:** verificar que, independientemente de la posición baja elegida, los dispositivos de sujeción metálicos del arnés estén correctamente colocados a través de las aperturas del tercer nivel de la estructura.

• En la configuración en el sentido de la marcha (**Gr. 1, de 9 a 18 kg.**), las correas del arnés deben pasar por una de las dos posiciones altas y ser fijadas directamente detrás de ésta, en la parte trasera de la estructura (2c) (2d). Asegurarse de que los dispositivos de sujeción del arnés estén correctamente co-

locados y que los extremos de las correas no estén retorcidos.

TIPO DE CINTURÓN APROPIADO PARA LA INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO

3. La silla de auto debe ser instalada **EXCLUSIVAMENTE sobre un asiento con un cinturón de 3 puntos de anclaje. No instalar **NUNCA** la silla de auto sobre un asiento con cinturón de 2 puntos de anclaje. (**i - 0-10 kg.**) (**i - 9-18 kg.**)**

INSTALACIÓN EN SENTIDO CONTRARIO AL DE LA MARCHA (0-10 KG.)

NO UTILIZAR ESTA SILLA PARA NIÑOS SOBRE UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG DELANTERO.

Cuando se utilice la silla en sentido contrario al de la marcha, mantener siempre la silla en la posición más reclinada.

4. Sacar completamente el cinturón del coche y hacerlo pasar a través de la base y la estructura de la silla. Abrochar el cinturón. Hacer pasar la parte abdominal del cinturón por los dos ganchos situados en la parte delantera de la base (4). Hacer pasar la parte diagonal del cinturón por los dos ganchos superiores situados en la parte trasera de la estructura (4a). Tirar del cinturón al máximo, tirando primero de la parte abdominal y después de la parte diagonal (4b). Colocar la pinza roja sobre la parte diagonal del cinturón. La pinza debe cerrarse junto a la hebilla del cinturón (5c). **Asegurarse de que el cinturón no esté deshilachado o gastado y de que esté bien tensado.**

esté deshilachado o gastado y de que esté bien tensado. Debe permanecer en posición tum-bada.

INSTALACIÓN EN EL SENTIDO DE LA MARCHA (9 - 18 KG.)

5. Regular la silla en la posición más reclinada, sacar completamente el cinturón y hacerlo pasar entre la base y la estructura de la silla. Abrochar el cinturón (5). Hacer pasar la parte abdominal del cinturón por las guías situa-das bajo el asiento de la silla de auto (5A). Empujar la silla todo lo posible contra el respaldo del co-che. Tensar el cinturón lo máxi-mo posible tirando en la dirección in-dicada (5B). Colocar la pinza roja sobre la parte diagonal del cinturón. La pinza debe cerrarse junto a la hebilla del cinturón (5c). **Ase-gurarse de que el cinturón no esté deshilachado o gastado y de que esté bien tensado.**

HEBILLA DEL ARNÉS

6. Para bloquear el arnés, unir los dos extremos de las correas de los hombros (6) (6A) e introducirlos en la hebilla hasta oír el resorte en posición (6b). Para desbloquear el arnés, apretar el botón rojo de la hebilla (6c).

REGULACIÓN DEL ARNÉS

7. Para tensar las correas de los hombros: tirar de las correas de regulación situadas sobre las correas de los hombros; no es ne-cesario presionar los botones de

los dispositivos de regulación (7).

ATENCIÓN: es indispensable que las correas de los hombros estén reguladas correctamente para garantizar la máxima protección al niño. El espacio entre las correas y el niño no debe superar el espesor de un dedo. Para aflojar las correas: apretar los botones de los dispositivos de regulación situados en los extremos superiores de las correas, coger la parte inferior de las mismas y tirar al mismo tiempo (7A).

INCLINACIÓN DE LA SILLA DE AUTO

8. Empujar hacia arriba la palanca de regulación situada bajo la parte delantera del asiento de la silla, y tirar o empujar el asiento hacia delante o hacia atrás (8).

GUARDAR LAS INSTRUCCIONES

Conservar estas instrucciones, guardándolas, dependiendo del modelo, en el correspondiente bolsillo o bien entre la estructura y el revestimiento del asiento.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO

Todas las partes de tejido se pueden desenfundar. En caso de manchas ligeras, limpiar con una esponja humedecida con agua y jabón o bien lavar a mano a 30° en agua y jabón. No utilizar lejía, no planchar, no lavar en la lavadora, no secar en la secadora.



COMPOSICIÓN

Revestimiento: 100% poliéster

DIMENSIONES

L: 45 cm;

H: 52 cm;

P: 60 cm.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE RESULTAR PELIGROSA. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE SUMINISTRADAS POR EL FABRICANTE PODRÍA SER PELIGROSO PARA LA SEGURIDAD DEL NIÑO. NO UTILIZAR ESTA SILLA PARA NIÑOS SOBRE UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG DELANTERO.

- Puede instalarse en el sentido de la marcha o en posición contraria al sentido de la marcha con un cinturón de 3 puntos homologado conforme al reglamento UN/ECE N° 16 u otros estándares equivalentes.
- No utilizar sobre asientos orientados lateralmente o hacia atrás.
- Recordar siempre abrochar y regular correctamente el arnés del niño y no poner nunca en marcha el vehículo sin haber verificado antes que la silla esté bien fijada al asiento del automóvil, tal y como se indica en este manual de instrucciones.
- Es importante verificar que las correas del cinturón de seguridad estén perfectamente tensadas y que la correa sub abdominal

nal del arnés esté en la posición más baja posible para sujetar adecuadamente la cadera del niño.

- Asegurarse de que las correas del cinturón o del arnés no estén retorcidas.
- La silla para niños debe fijarse sobre el asiento de tal manera que no quede holgura para garantizar la máxima protección. Ver las modalidades de uso aconsejadas en este manual de instrucciones.
- No modificar de ninguna manera la silla ni añadir elementos.
- Se aconseja sustituir la silla de auto si ha sufrido un golpe violento a causa de un accidente, o en caso de desgaste.
- Verificar periódicamente que el arnés no presente señales de desgaste, con especial atención a los puntos de fijación, costuras y dispositivos de regulación.
- No dejar nunca al niño sin vigilancia cuando esté en la silla.
- Verificar que ningún elemento de la silla esté enganchado en una puerta o en un asiento abatible.
- Si el automóvil tiene un asiento trasero abatible, controlar que esté correctamente alzado en posición vertical.
- La exposición directa a los rayos del sol provoca un aumento de temperatura en el interior de los vehículos. Por lo tanto es aconsejable cubrir la silla de niños cuando esté vacía, para evitar que los distintos elementos, en especial los dispositivos de fijación se sobrecalienten y provoquen que-

maduras al niño.

- No utilizar la silla sin la funda y, en caso de sustitución, utilizar exclusivamente una funda recomendada por el fabricante. En caso de accidente, debe poder liberarse al niño rápidamente.
- La hebilla, de fácil apertura, no debe ser cubierta.
- Enseñar al niño a no jugar con la hebilla.
- Recordar siempre controlar que no haya residuos de comida o de cualquier otro tipo en la hebilla del arnés o en el regulador central.
- Los equipajes y el resto de objetos pesados o afilados deben estar inmovilizados en el interior del automóvil.
- Los objetos que no estén fijados pueden procurar heridas al niño en caso de accidente.
- En invierno, prestar atención a no poner al niño en la silla con ropa demasiado voluminosa.
- Para no alterar la seguridad de la silla, no modificar ni añadir nada al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente.
- No utilizar ningún otro punto de contacto ni de apoyo de pesos diferente de aquellos indicados en el manual de instrucciones y en el sistema de retención del niño.

ADVERTENCIA

- Esta silla de auto es un dispositivo de retención "Universal" para niños. Homologado conforme a cuanto establece el reglamento N° 44/04, es adecuado para un

uso genérico en los vehículos y es compatible con la mayoría de los asientos de los vehículos (salvo excepciones).

- Para obtener una perfecta compatibilidad es preferible utilizar la silla de auto en vehículos declarados por el fabricante como conformes para la instalación de dispositivos de retención "Universales".
- Este dispositivo de retención es considerado "Universal", de acuerdo con unos criterios de homologación más estrictos, con respecto a modelos precedentes no conformes a las nuevas disposiciones.
- Adecuada solo para vehículos con cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje, estáticos o con enrollador, homologados conforme al reglamento UN/ECE N° 16 u otros estándares equivalentes.
- En caso de dudas, contactar con el fabricante del dispositivo de retención o con el distribuidor.
- No es adecuada para utilizarla en vehículos con cinturones hinchables.

POR RAZONES DE NATURALEZA TÉCNICA O COMERCIAL, GIORDANI PODRÁ APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO, INCLUSO SOLO EN UN DETERMINADO PAÍS, MODIFICACIONES A LOS MODELOS DESCritos EN ESTE MANUAL, QUE PUEDEN AFECTAR A LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS MISMOS Y/O A LA FORMA, TIPO Y NÚMERO DE LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS.

REGULAÇÃO DOS ARNESES

1. **Antes de instalar a cadeira para auto no veículo, certifique-se que a altura dos arneses é adequada ao tamanho da criança.** Os arneses da cadeira para auto podem ser regulados em quatro níveis e devem ser posicionados o mais perto possível das costas da criança (1).
 - As duas posições baixas devem ser utilizadas **EXCLUSIVAMENTE** para o Grupo 0, virado para a retaguarda, para crianças que pesam entre 0 e 10 Kg. Se as costas da criança estiverem entre os dois níveis siga as indicações para a configuração virada para a frente, e escolha a posição mais baixa.
 - As duas posições mais altas devem ser utilizadas **EXCLUSIVAMENTE** para o Grupo 1, virado para a frente, para crianças que pesam entre 9 e 18 Kg. Se as costas da criança estiverem entre dois níveis quando a cadeira está virada para a frente, escolha a mais alta.
2. **Para ajustar a altura dos arneses remova uma das pontas da parte superior do arnês rodando o sistema de bloqueio de metal colocado na parte traseira da armação, puxe-o através das aberturas da parte traseira da armação e do forro (2). Repita a operação na segunda ponta da parte superior. Posicione as pontas na parte superior dos arneses à altura correta para a criança utilizando as mesmas aberturas no forro e na**

armação consoante a configuração escolhida:

- Na configuração virada para a retaguarda (**Gr. 0, de 0 até 10 Kg**), os arneses devem passar por uma das posições baixas e subir até à terceira posição para se fixarem no interior da armação (2a) (2b). Certifique-se que os sistemas de bloqueio dos arneses estejam posicionados corretamente e que as pontas não estejam torcidas.

IMPORTANTE: verifique se independentemente da posição baixa escolhida, os sistemas de bloqueio de metal dos arneses estão corretamente posicionados através das aberturas do terceiro nível da armação.

- Na configuração virada para a frente (**Gr. 1, de 9 até 18 Kg**), os arneses devem passar por uma das duas posições altas e devem ser fixados por detrás dela, na parte traseira da armação (2c) (2d). Certifique-se que os sistemas de bloqueio dos arneses estão corretamente posicionados e que as pontas não estejam torcidas.

TIPO DE CINTO ADEQUADO PARA A INSTALAÇÃO DA CADEIRA PARA AUTO

3. A cadeira para auto deve ser instalada **EXCLUSIVAMENTE** sobre um assento com um cinto de 3 pontos de fixação. **NUNCA** instale a cadeira para auto num assento com cinto de 2 pontos de fixação. (**i - 0-10 Kg**) (**i - 9-18 Kg**).

INSTALAÇÃO VIRADO PARA A RETAGUARDA (0-10 Kg)

CADEIRA PARA CRIANÇAS NUM BANCO DE PASSAGEIROS COM AIRBAG FRONTAL.

Quando utilizado virado para a retaguarda mantenha a cadeira sempre na posição mais reclinada.

- Puxe totalmente o cinto do carro e passe-o entre a base da armação da cadeira. Prenda o cinto. Passe a parte ventral do cinto nos dois ganchos colocados na parte frontal da base (4). Passe a parte diagonal do cinto nos dois ganchos da parte superior localizados na parte traseira da armação (4a). Puxe o cinto ao máximo, puxando primeiro a parte ventral e depois a diagonal (4b). Coloque o bloqueio vermelho na parte diagonal do cinto (4c). **Certifique-se que o cinto não esteja a desfiar ou gasto e que está bem esticado. Deve permanecer em posição deitada.**

INSTALAÇÃO VIRADO PARA A FRENTE (9-18 Kg)

- Ajuste a cadeira na posição mais reclinada, puxe completamente o cinto e passe-o entre a base e a armação da cadeira. Engate o cinto (5). Passe a parte ventral do cinto nas guias que se encontram por baixo do assento da cadeira para auto. Estique o cinto o mais possível puxando na direção indicada (5a). Empurre a cadeira ao máximo contra as costas do automóvel. Estique o cinto o mais possível

puxando na direção indicada (5b). Posicione o bloqueio vermelho na parte diagonal do cinto. O bloqueio deve estar fechado ao lado da fivela do cinto (5c). **Certifique-se que o cinto não esteja a desfiar ou gasto e que está bem esticado.**

FIVELA DOS ARNESES

- Para bloquear os arneses, una as duas pontas das alças (6) (6a) e enfeie na fivela até ouvir um estalido de posicionamento (6b). Para desbloquear os arneses pressione o botão vermelho da fivela (6c).

REGULAÇÃO DOS ARNESES

- Para apertar as alças: puxe as correias de ajuste colocadas nas alças: não é necessário pressionar os botões dos sistemas de ajuste (7).

ATENÇÃO: é indispensável que as alças estejam ajustadas corretamente para a máxima proteção da criança. O espaço entre as alças e a criança não deve ser maior que a espessura de um dedo. Para afrouxar as alças: pressione nos botões dos sistemas de ajuste colocados nas pontas superiores das alças, pague na parte inferior das alças e puxe-as ao mesmo tempo (7a).

INCLINAÇÃO DA CADEIRA PARA AUTO

- Empurre para cima a alavanca de ajuste que se encontra por baixo da parte frontal do assento da cadeira, puxe ou empurre o assento para a frente ou para trás (8).

ALOJAMENTO DAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções colocando-as, de acordo com o modelo, no bolso específico ou entre a armação e o forro do assento.

CONSELHOS PARA A MANUTENÇÃO

Todas as partes em tecido são amovíveis. No caso de leves manchas, limpe com uma esponja humedecida com água e sabão ou lave à mão a 30° em água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave na máquina de lavar a roupa, não seque na secadora da roupa.



COMPOSIÇÃO

Revestimento: 100% poliéster

DIMENSÕES

L: 45 cm;

H: 52 cm;

P: 60 cm.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO. UMA INSTALAÇÃO INCORRETA PODE SER PERIGOSA. A INOBSEVÂNCIA DAS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM FORNECIDAS PELO FABRICANTE PODE SER PERIGOSA PARA A SEGURANÇA DA CRIANÇA. NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA CRIANÇAS QUANDO COLOCADA NUM BANCO DE PASSAGEIROS COM AIRBAG FRONTAL.

- Pode ser instalada virada para

a frente ou virada para a retaguarda com um cinto de 3 pontos, homologado nos termos do regulamento UN/ECE Nº 16 ou norma equivalente.

- Não utilize em bancos colocados lateralmente ou virados para a retaguarda.
- Recorde-se sempre de por e ajustar corretamente o arnês da criança e nunca ligue o veículo sem antes verificar se a cadeira está bem fixa ao banco do automóvel, como indicado no presente manual de uso.
- É importante verificar se as correias do cinto de segurança estão perfeitamente esticadas e se a correia subabdominal do arnês está na posição mais baixa possível para conter adequadamente a anca da criança.
- Certifique-se que as correias do cinto ou do arnês não estão torcidas.
- A cadeira para crianças deve estar fixa ao banco de modo a que não haja espaço, garantindo assim a máxima proteção. Veja a modalidade aconselhada nestas instruções.
- Não altere de modo algum, a cadeira nem adicione elementos.
- Após um acidente ou em caso de desgate é aconselhável substituir a cadeira para auto.
- Verifique periodicamente se o arnês não apresenta sinais de desgaste, especialmente nos pontos de fixação, nas costuras e nos sistemas de ajuste.

- Quando a criança estiver na cadeira nunca a deixe sem supervisão.
- Inspeccione para que nenhum elemento da cadeira fique preso na porta ou num banco reclinável.
- Se o automóvel tiver um banco traseiro reclinável, verifique que esteja corretamente levantado em posição vertical.
- A exposição direta aos raios do sol faz aumentar a temperatura no interior do veículo, aconselhamos portanto, a cobrir a cadeira para crianças quando não estiver em uso, para evitar que os vários elementos, principalmente os sistemas de fixação aqueçam e causem queimaduras na criança.
- Não utilize a cadeira sem forro, caso o substitua, utilize apenas um forro indicado pelo fabricante. A criança em caso de emergência, deve poder sair rapidamente.
- A fivela de fácil abertura, não deve portanto estar coberta.
- Instrua a criança a não brincar com a fivela.
- Recorde-se sempre de inspecionar que não haja resíduos de comida ou de outro tipo na fivela do arnês ou no ajuste central.
- Prenda eventuais bagagens e objetos pesados ou pontiagudos dentro do automóvel.
- Em caso de acidente os objetos soltos podem causar ferimentos na criança.
- Preste atenção, no inverno não coloque a criança na cadeira

com roupas com muito volume.

- Para não comprometer a segurança da cadeira não faça alterações ou adicione elementos ao sistema sem prévia aprovação das autoridades competentes.

- Não utilize um outro ponto de contacto e apoio para pesos que não os indicados no manual de instruções e no sistema de retenção da criança.

ADVERTÊNCIAS

- Esta cadeira para auto é um sistema de retenção "Universal" para crianças. Homologado nos termos do regulamento Nº44/04, adequado para utilização genérica em veículos e é compatível com a maior parte dos bancos dos veículos (salvo exceções).
- Para uma perfeita compatibilidade é preferível utilizar a cadeira para auto em veículos declarados pelo construtor como sendo conformes ao sistema de retenção "Universal".
- Este sistema de retenção é considerado "Universal" em conformidade com os critérios mais rígidos de homologação, relativamente aos modelos anteriores que já não respeitam as novas normas.
- É adequado apenas para veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos de fixação, estáticos ou com retrector, homologados nos termos do regulamento UN/ECE Nº16 ou norma equivalente.

- Contacte o fabricante do sistema de retenção ou o revendedor em caso de dúvida.
- Não é adequada para uso em automóveis equipados com cintos infláveis.

POR RAZÕES DE NATUREZA TÉCNICA OU COMERCIAL, A GIORDANI PODERÁ MODIFICAR, EM QUALQUER MOMENTO, AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E/OU A FORMA, O TIPO E O NÚMERO DE ACESSÓRIOS FORNECIDOS COM OS MODELOS DO PRODUTO DESCrito NESTE FOLHETO, MESMO APENAS NUM DETERMINADO PAÍS.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

1. Βεβαιωθείτε ότι το ύψος των ζωνών είναι κατάλληλο για τις διαστάσεις του παιδιού πριν τοποθετήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητο.

Οι ζώνες του παιδικού καθίσματος μπορούν να ρυθμιστούν σε τέσσερα επίπεδα και πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στους ώμους του παιδιού (1).

- Οι δυο χαμηλές θέσεις προορίζονται **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** για χρήση στην Ομάδα 0, τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα πίσω, για ένα παιδί με βάρος από 0 ως 10 kg. Αν οι ώμοι του παιδιού βρίσκονται μεταξύ των δύο επιπέδων που προορίζονται για τοποθέτηση με κατεύθυνση προς τα πίσω, προτιμήστε την πιο χαμηλή θέση.

- Οι δυο ψηλές θέσεις προορίζονται **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** για χρήση στην Ομάδα 1, τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα εμπρός για ένα παιδί με βάρος από 9 ως 18 kg. Αν οι ώμοι του παιδιού βρίσκονται μεταξύ των δύο επιπέδων που προορίζονται για τοποθέτηση με κατεύθυνση μπροστά, προτιμήστε την πιο ψηλή θέση.

2. Για να ρυθμίσετε το ύψος των ζωνών, αφαιρέστε ένα από τα επάνω άκρα των ζωνών στρέφοντας το μεταλλικό μηχανισμό ασφάλισης που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης του σκελετού και τραβήγτε τον

μέσα από τα ανοίγματα του σκελετού της πλάτης και της επένδυσης (2). Επαναλάβετε την ενέργεια και για το δεύτερο επάνω άκρο. Τοποθετήστε τα επάνω άκρα των ζωνών σε ένα κατάλληλο για το παιδί ύψος χρησιμοποιώντας τα ίδια ανοίγματα, και στην επένδυση και στο σκελετό με βάση τον τρόπο χρήσης που επιλέξατε:

- Στον τρόπο χρήσης με κατεύθυνση προς τα πίσω (**Ομάδα 0, από 0 ως 10 kg**), οι ζώνες πρέπει να περνούν σε μια από τις χαμηλές θέσεις και να ανεβαίνουν μέχρι την τρίτη θέση για να στερεωθούν στο εσωτερικό του σκελετού (2a) (2b). Βεβαιωθείτε ότι οι μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών είναι σωστά τοποθετημένοι και ότι τα άκρα δεν είναι μπερδεμένα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: βεβαιωθείτε ότι, ανεξάρτητα από την επιλεγμένη χαμηλή θέση, οι μεταλλικοί μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών έχουν τοποθετηθεί σωστά μέσα από τα ανοίγματα του τρίτου επιπέδου του σκελετού.

- Στον τρόπο χρήσης με κατεύθυνση μπροστά (**Ομάδα 1, από 9 ως 18 kg**), οι ζώνες πρέπει να περνούν σε μια από τις δύο ψηλές θέσεις και να στερεώνονται απευθείας πίσω της, στο πίσω μέρος του σκελετού (2c) (2d). Βεβαιωθείτε ότι οι μηχανισμοί ασφάλισης των ζωνών είναι σωστά τοποθετημένοι και ότι τα άκρα δεν είναι μπερδεμένα.

ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΤΥΠΟΣ ΖΩΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

3. Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετείται **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ σε ένα κάθισμα με ζώνη 3 σημείων στερέωσης. Μην τοποθετείτε **ΠΟΤΕ** το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα με ζώνη 2 σημείων στερέωσης (**i - 0-10 kg**) (**i - 9-18 kg**).**

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (0-10 kg)

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ.

Κατά τη χρήση με κατεύθυνση προς τα πίσω, τοποθετείτε πάντα το κάθισμα στη θέση με τη μεγαλύτερη κλίση.

4. Αφαιρέστε εντελώς τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την μεταξύ της βάσης και του σκελετού του παιδικού καθίσματος. Δέστε τη ζώνη. Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στα δύο κλίπ στο κάτω μέρος της βάσης (4). Περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης στα δύο επάνω κλίπ στο πίσω μέρος του σκελετού (4a). Τραβήγτε εντελώς τη ζώνη, τραβώντας πρώτα το κοιλιακό τμήμα και ύστερα το διαγώνιο (4b). Τοποθετήστε την κόκκινη πένσα στο διαγώνιο τμήμα της ζώνης. Η πένσα πρέπει να κλείσει δίπλα από την αγκράφα της ζώνης (4c).

μείνει σε οριζόντια θέση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΜΠΡΟΣΤΑ (9-18KG)

5. Ρυθμίστε το κάθισμα στην πιο επικλινή θέση, βγάλτε εντελώς τη ζώνη και περάστε την ανάμεσα στη βάση και το σκελετό του καθίσματος. Δέστε τη ζώνη (5). Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στους οδηγούς κάτω από τη βάση του παιδικού καθίσματος (5a). Πιέστε στη κάθισμα όσο περισσότερο μπορείτε στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου. Τεντώστε τη ζώνη όσο περισσότερο μπορείτε τραβώντας προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται (5b). Τοποθετήστε την κόκκινη πένσα στο διαγώνιο τμήμα της ζώνης. Η πένσα πρέπει να κλείσει δίπλα από την αγκράφα της ζώνης (5c). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι ξηλωμένη ή φθαρμένη και ότι είναι καλά τεντωμένη.

ΑΓΚΡΑΦΑ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

6. Για να ασφαλίσετε τις ζώνες, ενώστε τα δύο άκρα των λουριών (6) (6a) και εισάγετε τα στην αγκράφα μέχρι να ακουστεί ο ήχος ασφάλισης (6b). Για να απελευθερώσετε τις ζώνες πιέστε το κόκκινο πλήκτρο της αγκράφας (6c).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

7. Για να σφίξετε τις ζώνες: τραβήξτε τα λουριά ρύθμισης που βρίσκονται στις ζώνες; δεν είναι απαραίτητο να πιέσετε τα πλήκτρα

των μηχανισμών ρύθμισης (7).
ΠΡΟΣΟΧΗ: είναι απαραίτητο να ρυθμίζονται σωστά οι ζώνες για τη μεγαλύτερη ασφάλεια του παιδιού. Το κενό μεταξύ των ζωνών και του παιδιού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος ενός δαχτύλου. Για να χαλαρώσετε τις ζώνες: πιέστε τα πλήκτρα των μηχανισμών ρύθμισης που βρίσκονται στα επάνω άκρα των ζωνών, πιάστε το κάτω μέρος των ζωνών τραβώντας ταυτόχρονα (7a).

ΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

8. Σπρώχτε προς τα πάνω το μοχλό ρύθμισης που βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα του καθίσματος και τραβήξτε ή σπρώχτε το κάθισμα μπροστά ή πίσω (8).

ΦΥΛΑΞΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Κρατήστε αυτές τις οδηγίες τοποθετώντας τες, ανάλογα με το μοντέλο, στην ειδική θήκη ή ανάμεσα στο σκελετό και στην επένδυση του καθίσματος.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλα τα υφασμάτινα τμήματα αφαιρούνται. Σε περίπτωση ελαφριών λεκέδων, καθαρίστε με ένα υγρό σφουγγάρι με νερό και σαπούνι ή πλύνετε στο χέρι στους 30° με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη, μη σιδερώνετε, μην πλένετε στο πλυντήριο μην στεγνώνετε στο στεγνωτήρα.



ΣΥΝΘΕΣΙΣ

Επένδυση: 100% πολυεστέρας

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΗΚΟΣ: 45 cm,
ΥΨΟΣ: 52 cm,
ΦΑΡΔΟΣ: 60 cm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΓΙΑΤΙ ΜΙΑ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.

- Μπορεί να τοποθετηθεί με κατεύθυνση μπροστά ή πίσω με ζώνη 3 σημείων εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE Ap. 16 ή άλλο ισοδύναμο.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε καθίσματα στραμμένα στο πλάι ή προς τα πίσω.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το κάθισμα χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα στοιχείο του καθίσματος δεν έχει παγιδευτεί στην πόρτα ή σε ένα πτυσσόμενο κάθισμα.
- Αν το αυτοκίνητο σας έχει ένα πτυσσόμενο πίσω κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ασφαλισμένο σε κατακόρυφη θέση.
- Το εσωτερικό του αυτοκινήτου μπορεί να ζεσταθεί με το άμεσο ηλιακό φως, συνιστάται να καλύπτετε το κάθισμα όταν δε χρησιμοποιείται. Αυτό δεν επιτρέπει στα στοιχεία

ζώνη βρίσκεται στην πιο χαμηλή θέση για να συγκρατεί σωστά τη λεκάνη του παιδιού.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του αυτοκινήτου ή του καθίσματος δεν είναι μπερδεμένες.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να στερεώνεται στο κάθισμα του οχήματος με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι απόλυτα σταθερό για μέγιστη προστασία. Δείτε το συνιστώμενο τρόπο στις παρούσες οδηγίες.
- Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το κάθισμα και μην προσθέτετε στοιχεία.
- Συνιστάται να αντικαθιστάτε το κάθισμα αυτοκινήτου αν έχει υποστεί βίαιους κραδασμούς λόγω ατυχήματος ή φθοράς.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι ζώνες δεν παρουσιάζουν ίχνη φθοράς, ιδίως τα σημεία στερέωσης, οι ραφές και οι μηχανισμοί ρύθμισης.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα στοιχείο του καθίσματος δεν έχει παγιδευτεί στην πόρτα ή σε ένα πτυσσόμενο κάθισμα.
- Το εσωτερικό του αυτοκινήτου μπορεί να ζεσταθεί με το άμεσο ηλιακό φως, συνιστάται να καλύπτετε το κάθισμα όταν δε χρησιμοποιείται. Αυτό δεν επιτρέπει στα στοιχεία
- να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα στο παιδί, κυρίως τα συστήματα στερέωσης του καθίσματος.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δε πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς την υφασμάτινη επένδυση και σε περίπτωση αντικαθάστασης, χρησιμοποίηστε αποκλειστικά μια επένδυση που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση ανάγκης το παιδί πρέπει να απελευθερωθεί γρήγορα.
- Η αγκράφα, με το εύκολο άνοιγμα, δεν πρέπει να καλύπτεται.
- Μάθετε στο παιδί να μην πάιζει με την αγκράφα.
- Να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφών ή άλλα στην αγκράφα της ζώνης ή στον κεντρικό ρυθμιστή.
- Οι αποσκευές και άλλα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να στερεώνονται στο εσωτερικό του αυτοκινήτου.
- Σε περίπτωση ατυχήματος τα ελεύθερα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Το χειμώνα μην τοποθετείτε το παιδί στο κάθισμα με πολύ ογκώδη ρούχα.
- Για να μην ελαττώσετε την ασφάλεια του καθίσματος, μην κάνετε τροποποιήσεις ή προσθήκες στο προιόν χωρίς την έγκριση των αρμόδιων αρχών.
- Μη χρησιμοποιείτε σημεία επαφής διαφορετικά από

αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και αναγράφονται στο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ένα προϊόν συγκράτησης "Universal" για παιδιά. Εγκεκριμένο σύμφωνα με το κανονισμό Αρ. 44/04, είναι κατάλληλο για γενική χρήση σε οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα καθίσματα των οχημάτων (εκτός από κάποιες εξαιρέσεις).
- Για την απόλυτη συμβατότητα είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε οχήματα όπου ο κατασκευαστής δηλώνει στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου ότι το ίδιο διαθέτει συστήματα συγκράτησης "Universal" για παιδιά αυτής της ηλιακής ομάδας.
- Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου θεωρείται ως "Universal" με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης, σε σχέση με παλαιότερα μοντέλα που δεν είναι σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς.
- Κατάλληλο μόνο για οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων στερέωσης, στατικές ή τυλισόμενες, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE Αρ.16 ή άλλον ισοδύναμο.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του προϊόντος ή με τον αντιπρόσωπο.

- Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε οχήματα που διαθέτουν φουσκωτές ζώνες.

ΓΙΑ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ ή ΕΜΠΟΡΙΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ, Η GIORDANI ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΩΡΑ, ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΟΙ ΑΛΛΑΓΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ ΚΑΙ/Η ΜΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ, ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ.

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед установкой детского автокресла в автомобиль, убедитесь, что ремни безопасности установлены на высоту, подходящую под размеры ребенка.

Ремни безопасности детского автокресла регулируются исходя из 4 положений и должны располагаться как можно ближе к плечам ребенка (1).

- Два нижних положения предназначены **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования в Группе 0 в положении против хода движения автомобиля для детей весом от 0 до 10 кг. Если плечи ребенка находятся между двух уровней, предусмотренных для положения против хода движения автомобиля, рекомендуется выбрать наиболее низкое положение.

- Два верхних положения предназначены **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования в Группе 1 в положении по ходу движения автомобиля для детей весом от 9 до 18 кг. Если плечи ребенка находятся между двух уровней, предусмотренных для положения по ходу движения автомобиля, рекомендуется выбрать наиболее высокое положение.

2. Для регулировки ремней безопасности по высоте, снимите один из верхних концов ремня, вращая металлический стопор-

ный механизм, расположенный с обратной стороны спинки корпуса, затем проденьте его через отверстия на корпусе спинки и на чехле (2). Повторите указанные действия для другого верхнего конца. Расположите верхние концы ремней безопасности на нужной высоте, используя те же отверстия на чехле и на корпусе кресла, исходя из выбранного положения:

- против хода движения автомобиля (**Группа 0, от 0 до 10 кг**) ремни безопасности должны проходить через одно из двух нижних отверстий и подниматься до третьего отверстия, чтобы затем быть зафиксированными внутри корпуса (2a) (2b). Убедитесь, что стопорные механизмы ремней безопасности расположены должным образом, а их концы не перекручены. **ВАЖНО:** всегда проверяйте, чтобы независимо от выбранного нижнего положения металлические стопорные механизмы ремней безопасности были расположены должным образом, проходя через прорези третьего уровня корпуса.

- по ходу движения автомобиля (**Группа 1, от 9 до 18 кг**) ремни безопасности должны проходить через одно из двух верхних отверстий и фиксироваться непосредственно на том же уровне с обратной

стороны корпуса кресла (2с) (2д). Убедитесь, что стопорные механизмы ремней безопасности расположены должным образом, а их концы не перекручены.

РЕМНИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

3. Детское автокресло должно устанавливаться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** на сиденье, снабженном 3-х точечным ремнем. **НИКОГДА** не устанавливайте детское автокресло на сиденье, снабженное 2-х точечным ремнем. (i - 0-10 кг) (i - 9-18 кг).

УСТАНОВКА В ПОЛОЖЕНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ (0-10 кг)

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, СНАБЖЕННОМ ПЕРЕДНЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (AIRBAG).

При использовании в положении против хода движения автомобиля, детское кресло всегда должно находиться в наиболее наклонном положении.

4. Полностью снимите ремень безопасности автомобиля и проденьте его между основанием и корпусом детского кресла. Застегните ремень. Пропустите поясную часть ремня в два держателя, расположенные на передней части основания (4). Пропустите диагональную часть ремня в два верхних держателя, расположенные на задней части

корпуса (4а). Натяните ремень как можно сильнее, сначала потянув за поясную часть, затем за диагональную (4в). Установите в рабочее положение блокировочную скобу красного цвета для диагонального ремня и заблокируйте ее сбоку пряжки ремня (4с). Убедитесь, что ремень хорошо натянут, не обтрепался и не износился.

УСТАНОВКА В ПОЛОЖЕНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ (9-18 кг)

5. Отрегулируйте детское кресло в наиболее наклонное положение, полностью снимите ремень и проденьте его между основанием и корпусом детского кресла. Застегните ремень (5). Проденьте поясную часть ремня в две направляющие, расположенные под сиденьем детского автокресла (5а). Прочно прижмите детское кресло к спинке сиденья автомобиля. Как можно сильнее натяните ремень в указанном направлении (5в). Установите блокировочную скобу красного цвета на диагональный ремень и заблокируйте ее сбоку пряжки ремня (5с). Убедитесь, что ремень хорошо натянут, не обтрепался и не износился.

ПРЯЖКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

6. Для блокировки ремней безопасности, соедините края бретелей (6) (6а) и вставьте их в пряжку до получения характер-

ного щелчка (6в). Для разблокировки ремней безопасности, нажмите на кнопку красного цвета на пряжке (6с).

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

7. Чтобы затянуть бретели, потяните за расположенные на них регулировочные ремешки. Нет необходимости нажимать на кнопки элементов регулировки (7). **ВНИМАНИЕ:** для обеспечения максимальной защиты ребенка, бретели должны быть отрегулированы должным образом. Расстояние между бретелями и телом ребенка не должно превышать толщину одного пальца. Чтобы ослабить бретели, нажмите на кнопки элементов регулировки, расположенные в верхней части бретелей, затем возьмитесь за нижнюю часть бретелей и одновременно потяните (7а).

УГОЛ НАКЛОНА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

8. Толкните вверх регулировочный рычаг, расположенный под передней частью сиденья детского кресла, затем потяните или толкните сиденье вперед/назад (8).

ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Храните данную инструкцию по использованию изделия в специальном кармане или между корпусом и чехлом сиденья (в зависимости от модели).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Все матерчатые части - съемные. Обычные пятна можно чистить смоченной в мыльной воде губкой или стирать вручную в мыльной воде при температуре 30°C. Не использовать отбеливатель, не гладить, не стирать в стиральной машине, не сушить в сушильном аппарате.



СОСТАВ

Обивка: 100% Полиэстер

РАЗМЕРЫ

Д: 45 см;

В: 52 см;

Г: 60 см.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К УСТАНОВКЕ. НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПО СБОРКЕ МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, ОСНАЩЕННОМ ПЕРЕДНЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (AIRBAG).

- Изделие можно устанавливать в положение по ходу движения или против хода движения

- автомобиля, оснащенного 3-х точечным ремнем безопасности, сертифицированным в соответствии с положением UN/ECE №16 или эквивалентным ему стандартом.
- Не использовать на боковых креслах и сиденьях, повернутых назад.
- Всегда помните о необходимости застегивать и правильно регулировать ремни безопасности и никогда не начинать поездку, не проверив, чтобы детское кресло было прочно зафиксировано на сиденье автомобиля в соответствии с настоящей инструкцией.
- Важно проверять, чтобы ремни безопасности были идеально натянуты, а поясная часть ремней безопасности находилась в наиболее низком положении, обеспечивающем оптимальное удерживание таза ребенка.
- Убедитесь, чтобы лямки ремней безопасности автокресла и автомобиля не были перекручены.
- Для обеспечения максимальной безопасности, детское автокресло должно фиксироваться на сиденье таким образом, чтобы на нем не было никаких игрушек. Ознакомьтесь с рекомендуемым режимом установки, описанным в настоящей инструкции.
- Не модифицируйте детское кресло и не добавляйте к нему никаких элементов.
- Рекомендуется заменить детское кресло, если оно подвер-

- глось сильному воздействию в результате столкновения или износа.
- Периодически проверяйте, чтобы на ремнях безопасности и, в частности, на точках крепления, швах и регулировочных приспособлениях не было следов износа.
 - Никогда не оставляйте ребенка одного в детском кресле без присмотра.
 - Проверяйте, чтобы никакая деталь детского кресла не была заблокирована в двери или внутри откидного кресла.
 - Если автомобиль снабжен задним откидным сиденьем, проверяйте, чтобы оно было должным образом заблокировано в вертикальном положении.
 - Нхождение под прямыми солнечными лучами способствует повышению температуры внутри транспортного средства. Рекомендуется накрывать пустое детское кресло во избежание нагрева его различных элементов, например, крепежных приспособлений, могущих стать причиной ожога.
 - Не используйте детское кресло без чехла, а в случае его замены, используйте исключительно рекомендованный производителем. В случае опасной ситуации, ребенок должен быстро освобождаться от ремней.
 - Легкооткрываемая пряжка не должна быть ничем накрыта.
 - Не позволяйте ребенку играть с пряжкой.
 - Всегда проверяйте, чтобы в

пряжке ремней безопасности или в центральном регулировочном механизме не было остатков пищи или другого материала.

- Багаж и другие тяжелые или остроконечные предметы должны быть прочно зафиксированы в салоне автомобиля.
- В случае аварии незакрепленные предметы могут поранить ребенка.
- В зимний период следите за тем, чтобы ребенок не находился в детском автокресле в слишком объемной одежде.
- Для обеспечения максимальной безопасности, не модифицируйте автокресло и не добавляйте к нему другие элементы без соответствующего на то разрешения компетентных органов.
- Не используйте точки крепления, отличные от указанных в инструкции по использованию и на самом удерживающем устройстве.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное автокресло является детским удерживающим устройством "универсального" типа, сертифицированным в соответствии с нормативом №44/04, предназначено для обычного использования в транспортных средствах и совместимо с большинством (за некоторым исключением) автомобильных сидений.
- Для идеальной совместимости рекомендуется использовать

детское автокресло в транспортных средствах, в инструкции к которым производитель указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка детского удерживающего устройства "универсального" типа".

- Данное детское удерживающее устройство классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, более не соответствующими новым требованиям.
- Может устанавливаться только в транспортных средствах, оснащенных 3-х точечным ремнем безопасности, фиксированным или с наматывающим устройством, сертифицированным в соответствии с положением UNI/ECE № 16 или равнозначных ему нормативов.
- По всем интересующим Вас вопросам, обращайтесь к производителю детского удерживающего устройства или к продавцу.
- Не предназначено для использования в автомобилях, оборудованных надувными ремнями.

ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ИЛИ КОММЕРЧЕСКИМ ПРИЧИНАМ, GIORDANI ВПРАВЕ ВНОСИТЬ В ЛЮБОЙ МОМЕНТ, ДАЖЕ ТОЛЬКО В РАМКАХ ОТДЕЛЬНОЙ СТРАНЫ, ИЗМЕНЕНИЯ В ОПИСАННЫЕ В ДАННОЙ СТАТЬЕ МОДЕЛИ, КОТОРЫЕ МОГУТ КАСАТЬСЯ ИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ И/ИЛИ ФОРМЫ, ВИДА И ЧИСЛА ПОСТАВЛЯЕМЫХ АКСЕССУАРОВ.

HET TUIGJE AFSTELLEN

1. Verzeker u ervan dat de hoogte van het tuigje geschikt is voor de lengte van het kind, voordat u het autostoeltje in de auto installeert.

Het tuigje van het autostoeltje kan op vier standen worden afgesteld en moet zo dicht mogelijk bij de schouders van het kind worden geplaatst (1).

• De twee laagste standen zijn **UITSLUITEND** bedoeld voor gebruik in Groep 0, tegen de rijrichting in, voor een kind met een gewicht van 0 tot 10 kg. Als de schouders van het kind zich tussen de twee standen voor installatie tegen de rijrichting in bevinden, kies dan voor de laagste stand.

• De twee hoogste standen zijn **UITSLUITEND** bedoeld voor gebruik in Groep 1, met de rijrichting mee, voor een kind met een gewicht van 9 tot 18 kg. Als de schouders van het kind zich tussen de twee standen voor installatie met de rijrichting mee in bevinden, kies dan voor de hoogste stand.

2. Om de hoogte van het tuigje aan te passen, verwijdert u één van de bovenbanden van het tuigje door het metalen bevestigingsplaatje aan de achterkant van de rugleuning van de kuip te draaien. Trek de band vervolgens door de openingen in de kuip van de rugleuning en in de hoes (2). Herhaal de hande-

ling bij de tweede bovenband. Plaats de bovenbanden van het tuigje op een voor het kind geschikte hoogte. Gebruik hierbij dezelfde openingen in de hoes en in de kuip op grond van de gekozen installatiemethode:

• Bij installatie tegen de rijrichting in (**Gr. 0, van 0 tot 10 kg**) haalt u de banden van het tuigje door één van de twee onderste standen en trekt u ze omhoog tot de derde stand, om ze in de kuip vast te zetten (2A) (2B). Controleer of de bevestigingsplaatjes van het tuigje goed geplaatst zijn en of de banden niet verdraaid zitten. **BELANGRIJK:** controleer, ongeacht welke lage stand u kiest, of de metalen bevestigingsplaatjes van het tuigje goed door de openingen van de derde stand van de kuip heen zijn gehaald.

• Bij installatie met de rijrichting mee (**Gr. 1, van 9 tot 18 kg**) haalt u het tuigje door één van de twee bovenste standen en bevestigt u het er aan de achterkant van de kuip direct achter (2c) (2d). Controleer of de bevestigingsplaatjes van het tuigje goed geplaatst zijn en of de banden niet verdraaid zitten.

VOOR DE INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE GESCHIKT GORDELTYPE

3. Het autostoeltje mag UITSLUITEND op een zitting met een driepuntsgordel worden geïnstalleerd. Installeer het auto-

stoeltje **NOoit** op een zitting met een zweerpuntsgordel. (**i - 0-10 kg**) (**i - 9-18 kg**).

INSTALLATIE TEGEN DE RIJRICHTING IN (0-10 kg)**GEBRUIK DIT AUTOSTOELTJE NIET VOOR KINDEREN OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG.**

Bij gebruik tegen de rijrichting in moet het autostoeltje altijd in de meest neergelaten stand worden gehouden.

4. Trek de autogordel helemaal uit en laat hem tussen de onderkant en de kuip van het autostoeltje door lopen. Maak de gordel vast. Haal het buikgedeelte van de gordel door de twee haken aan de voorkant van de onderkant (4). Haal het diagonale gedeelte van de gordel door de twee bovenste haken, die zich aan de achterkant van de kuip bevinden (4A). Trek de gordel helemaal aan, door eerst aan het buikgedeelte en vervolgens aan het diagonale gedeelte te trekken (4B). Doe de rode klem op het diagonale gedeelte van de gordel. De klem moet naast de gesp van de gordel worden dichtgemaakt (4C). **Verzeker u ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen. Houd de zitting in de neergeklapte stand.**

INSTALLATIE MET DE RIJRICHTING MEE (9-18 KG)

5. Zet het autostoeltje op de laagste stand, trek de gordel hele-

maal uit en laat hem tussen de onderkant en het frame van het autostoeltje heen lopen. Maak de gordel vast (5). Laat het buikgedeelte van de gordel door de geleidingen onder de zitting van het autostoeltje lopen (5A). Duw het autostoeltje helemaal tegen de rugleuning van de auto. Span de gordel zoveel mogelijk door hem in de aangeduide richting te trekken (5B). Doe de rode klem op het diagonale gedeelte van de gordel. De klem moet naast de gesp van de gordel worden dichtgemaakt (5C). **Verzeker u ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen.**

GESP VAN HET TUIGJE

6. Om het tuigje vast te zetten, verenigt u de twee uiteinden van de gordels (6) (6A) en doet u ze in de gesp tot u een klik hoort (6B). Om het tuigje los te maken, drukt u op de rode knop van de gesp (6C).

HET TUIGJE AFSTELLEN

7. Om de gordels strakker te maken: trek aan de verstelgordels die zich op de gordels zelf bevinden. U hoeft niet op de knoppen van de verstelmechanismen te drukken (7). **LET OP: voor een maximale bescherming van het kind moet het tuigje goed zijn afgesteld. Er mag niet meer dan een vinger speling zitten tussen de gordels en het kind. Om de gordels losser te maken: druk**

op de knopen van de regelmechanismen op de bovenbanden van de gordels, pak de onderkant van de gordels vast en trek er tegelijkertijd aan (7A).

HET AUTOSTOELTJE SCHUIN ZETTEN

8. Duw de verstelhendel onder de voorvork van de zitting van het autostoeltje omhoog. Trek of duw de zitting vervolgens voor- of achteruit (8).

DE GEBRUIKSAANWIJZING OPBERGEN

Bewaar deze instructies, afhankelijk van het model, in het speciale vak of tussen de kuip en de hoes van de zitting.

ONDERHOUDSTIPS

Alle stoffen gedeeltes kunnen worden verwijderd. Niet hardnek-kige vlekken kunnen worden verwijderd met een doekje bevochtigd met een sopje, of met de hand op 30°C in een sopje wor-den gewassen. Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, niet in de droger drogen.



SAMENSTELLING

Bekleding: 100% polyester

AFMETINGEN

Br: 45 cm;
H: 52 cm;
D: 60 cm.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR, VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT. EEN VERKEERSE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN. INDIEN U DE MONTAGE-INSTRUCTIES DIE DOOR DE FABRIKANT ZIJN VERSTREKT NIET IN ACHT NEEMT, KAN DAT GEVAARLIJK ZIJN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET KIND. GEBRUIK DIT AUTOSTOELTJE VOOR KINDEREN NIET OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG.

- Het autostoeltje kan met een overeenkomstig VN/ECE-reglement nr. 16 of een gelijkwaardige norm goedgekeurde driepuntsgordel met de rijrichting mee of tegen de rijrichting in worden geïnstalleerd.
- Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings of achterwaarts staan.
- Denk er altijd aan het kind het tuigje om te doen en goed af te stellen en het voertuig nooit te starten zonder eerst te hebben gecontroleerd of het autostoeltje stevig op de achterzitting is bevestigd, zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Het is belangrijk dat u controleert of de riemen van de veiligheidsgordel perfect gespannen zijn en of de buikriem van het tuigje zich zo laag mogelijk bevindt, om het bekken van het kind goed te ondersteunen.
- Verzekер u ervan dat de riemen van de gordel of van het tuigje niet verdraaid zijn.

• Om een maximale bescherming te garanderen moet het auto-stoeltje zodanig op de zitting worden vastgezet, dat er geen spelng is. Zie de methode die in deze instructies wordt aangeraden.

- Wijzig het autostoeltje op geen enkele manier en voeg er ook geen onderdelen aan toe.
- Het wordt aanbevolen het auto-stoeltje te vervangen als het een grote belasting heeft ondergaan bij een ongeluk, of als het verslepen is.
- Controleer regelmatig of het tuigje geen tekenen van slijtage vertoont, in het bijzonder voor zover het de bevestigingspunten, de naden en de afstelmechanismen betreft.
- Laat het kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje.
- Controleer of geen enkel onderdeel van het stoeltje tussen de deur of een inklapbare stoel vastzit.
- Als de auto een inklapbare achterzitting heeft, controleert u of deze goed op de verticale stand omhoog is gezet.
- Door directe blootstelling aan de zon neemt de temperatuur in auto's toe. Het is daarom raadzaam het autostoeltje te bedekken als het leeg is, om te voorkomen dat de verschillende onderdelen, met name de bevestigingsmechanismen, oververhit raken en het kind kunnen verbranden.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder hoes en vervang deze alleen met een door de fabrikant

aanbevolen hoes. In geval van nood moet het kind snel uit het stoeltje kunnen worden gehaald.

- De gesp, die gemakkelijk kan worden geopend, mag daarom niet worden bedekt.
- Leer het kind dat het niet met de gesp mag spelen.
- Denk er altijd aan dat u controleert of er geen etensresten of iets anders in de gesp van het tuigje of het centrale afstelonderdeel zitten.
- De bagage of andere zware of scherpe voorwerpen moeten goed in de auto worden vastgezet.
- Losliggende voorwerpen kunnen het kind bij een ongeluk verwonden.
- Let er in de winter op dat u het kind niet met te dikke kleren in het autostoeltje zet.
- Breng geen wijzigingen aan het autostoeltje aan en voeg er niets aan toe wat niet door de competente autoriteiten is goedgekeurd, om de veiligheid ervan niet op het spel te zetten.
- Gebruik geen enkel ander contact- en steunpunt voor gewichten dan die in de handleiding en het kinderbeveiligingssysteem staan.

WAARSCHUWING

- Dit autostoeltje is een "Universell" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd overeenkomstig VN/ECE-reglement nr. 44/04 en is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en is compatibel met de meeste

autozittingen (uitzonderingen daargelaten).

- Voor een perfecte compatibiliteit verdient het de voorkeur het autostoeltje in voertuigen te gebruiken, waarvan de fabrikant verklaard heeft dat ze geschikt zijn voor "Universele" beveiligingssystemen.
- Dit kinderbeveiligingssysteem wordt als "Universeel" beschouwd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen, die niet meer aan de nieuwe voorschriften voldoen.
- Alleen geschikt voor voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd zijn volgens het VN/ECE-reglement nr.16 of andere gelijkwaardige voorschriften.
- Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de winkelier.
- Niet geschikt voor gebruik in auto's met opblaasbare autogordels.

UIT TECHNISCHE OF COMMERCIEËLE OVERWEGINGEN KAN GIORDANI OP ELK WILLEKEURIG MOMENT, OOK UITSLUITEND IN EEN BEPAALD LAND, WIJZIGINGEN AAN DE IN DEZE UITGAVE BESCHREVEN MODELLEN AANBRENGEN DIE DE TECHNISCHE KENMERKEN ERVAN EN/OF DE VORM, HET TYPE EN AANTAL BIJGELEVERDE ACCESSOIRES KUNNEN BETREFFEN.

RÉGLAGE DU HARNAIS

1. S'assurer que la hauteur du harnais soit adaptée à la taille de l'enfant avant d'installer le siège auto dans le véhicule.

Le harnais du siège auto peut être réglé sur quatre niveaux et doit être placé le plus près possible des épaules de l'enfant (1).

- Les deux positions basses sont destinées **EXCLUSIVEMENT** à une utilisation dans le cadre du Groupe 0, en position contraire au sens de la marche, pour un enfant d'un poids compris entre 0 et 10 kg. Si les épaules de l'enfant se trouvent entre les deux niveaux réservés à la configuration contraire au sens de la marche, préférer la position la plus basse.
- Les deux positions hautes sont destinées **EXCLUSIVEMENT** à une utilisation dans le cadre du Groupe 1, dans le sens de la marche, pour un enfant d'un poids compris entre 9 et 18 kg. Si les épaules de l'enfant se trouvent entre les deux niveaux réservés à la configuration dans le sens de la marche, préférer la position la plus haute.

2. Pour régler la hauteur du harnais, retirer une des extrémités supérieures du harnais en faisant pivoter le dispositif d'arrêt métallique placé à l'arrière du dossier de la coque, puis la tirer à travers les ouvertures de la coque du dossier et de la housse (2). Répéter l'opération pour la seconde extrémité supérieure. Placer les extrémités

supérieures du harnais à une hauteur adaptée à l'enfant en utilisant les mêmes ouvertures, aussi bien dans la housse que dans la coque sur la base de la configuration choisie :

- Dans la configuration contraire au sens de la marche (**Gr. 0, de 0 à 10 kg**), le harnais doit passer par une des deux positions basses et remonter jusqu'à la troisième position pour être fixé à l'intérieur de la coque (2a) (2b). S'assurer que les dispositifs d'arrêt du harnais soient correctement positionnés et que les extrémités ne soient pas entortillées.

IMPORTANT : vérifier que, indépendamment de la position basse choisie, les dispositifs d'arrêt métalliques du harnais soient correctement positionnés à travers les ouvertures du troisième niveau de la coque.

- Dans la configuration dans le sens de la marche (**Gr. 1, de 9 à 18 kg**), le harnais doit passer par une des deux positions hautes et être fixé directement derrière celle-ci, sur l'arrière de la coque (2c) (2d). S'assurer que les dispositifs d'arrêt du harnais soient correctement positionnés et que les extrémités ne soient pas entortillées.

TYPE DE CEINTURE APPROPRIÉE POUR L'INSTALLATION DU SIÈGE AUTO
3. Le siège auto doit être installé **EXCLUSIVEMENT** sur un siège muni d'une ceinture à 3 points

d'ancre. Ne **JAMAIS** installer le siège auto sur un siège muni d'une ceinture à 2 points d'ancre. (**i - 0-10 kg**) (**i - 9-18 kg**).

INSTALLATION DANS LE SENS CONTRAIRE À LA MARCHE (0-10 kg)

NE PAS UTILISER CE SIÈGE AUTO SUR UN SIÈGE PASSAGER MUNI D'UN AIRBAG AVANT.

Dans l'utilisation dans le sens contraire à la marche, toujours maintenir le siège dans la position la plus inclinée.

4. Tirer complètement la ceinture de la voiture et la faire passer entre la base et la coque du siège. Accrocher la ceinture. Faire passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux crochets situés dans la partie avant du socle (4). Faire passer la partie diagonale de la ceinture dans les deux crochets supérieurs situés dans la partie arrière de la coque (4A). Tirer la ceinture au maximum, en tirant d'abord sur la partie ventrale puis diagonale (4B). Placer la pince rouge sur la partie diagonale de la ceinture. La pince doit être fermée à côté de la boucle de la ceinture (4c). **S'assurer que la ceinture ne soit pas effilochée ou usée et qu'elle soit bien tendue.** Elle doit rester en position aplatie.

INSTALLATION DANS LE SENS DE LA MARCHE (9-18KG)

5. Régler le siège dans la position

la plus inclinée, tirer complètement la ceinture et la faire passer entre la base et la coque du siège. Accrocher la ceinture (5). Faire passer la partie ventrale de la ceinture dans les guides placés sous l'assise du siège auto (5A). Plaquer le siège au maximum contre le dossier de la voiture. Tendre la ceinture le plus possible en tirant dans la direction indiquée (5B). Placer la pince rouge sur la partie diagonale de la ceinture. La pince doit être fermée à côté de la boucle de la ceinture (5c). **S'assurer que la ceinture ne soit pas effilochée ou usée et qu'elle soit bien tendue.**

BOUCLE DU HARNAIS

6. Pour bloquer le harnais, unir les deux extrémités des bretelles (6) (6A) et les introduire dans la boucle jusqu'à entendre le déclic en position (6B). Pour débloquer le harnais, presser le bouton rouge de la boucle (6C).

RÉGLAGE DU HARNAIS

7. Pour serrer les bretelles: tirer les courroies de réglage placées sur les bretelles; il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons des dispositifs de réglage (7). **ATTENTION :** il est indispensable que les bretelles soient réglées de façon correcte pour la meilleure protection de l'enfant. L'espace entre les bretelles et l'enfant ne doit pas être supérieur à l'épaisseur d'un doigt. Pour

desserrer les bretelles: presser les boutons des dispositifs de réglage placés sur les extrémités supérieures des bretelles, empoigner la partie inférieure des bretelles en tirant en même temps (7A).

INCLINAISON DU SIÈGE AUTO

8. Pousser vers le haut le levier de réglage situé sous la partie avant de l'assise du siège, puis tirer ou pousser le siège en avant ou en arrière (8).

RANGEMENT DES INSTRUCTIONS

Conserver ces instructions en les rangeant, selon le modèle, dans la poche spéciale ou entre la coque et la housse de l'assise.

POUR L'ENTRETIEN

Toutes les parties en tissu sont déhoussables. En cas de taches légères, nettoyer avec une éponge humide avec de l'eau savonneuse ou laver à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'eau de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas sécher au sèche-linge.



COMPOSITIONS

Revêtement: 100% polyester

DIMENSIONS

L : 45 cm;
H : 52 cm;
P : 60 cm.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. LA NON OBSERVATION DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE FOURNIES PAR LE FABRICANT POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE POUR LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT. NE PAS UTILISER CE SIÈGE AUTO SUR UN SIÈGE PASSAGER MUNI D'AIRBAG AVANT.

- Peut être installé dans le sens de la marche ou en position contraire au sens de la marche avec une ceinture à 3 points homologuée aux termes du règlement UN/ECE N° 16 ou d'une norme équivalente.
- Ne pas utiliser sur des sièges orientés latéralement ou à l'arrière.
- Se rappeler de toujours fixer et régler correctement le harnais de l'enfant et de ne jamais mettre le véhicule en marche sans avoir avant vérifié que le siège soit solidement fixé au siège de la voiture comme indiqué dans ce guide d'utilisation.
- Il est important de vérifier que les courroies de la ceinture de sécurité soient parfaitement tendues et que la courroie subabdominale du harnais soit dans la position la plus basse possible pour retenir correctement le bassin de l'enfant.
- S'assurer que les courroies de la ceinture ou du harnais ne soient pas entortillées.

- Le siège auto doit être fixé sur le siège de façon à ce qu'il n'y ait aucun jeu pour garantir la plus grande protection. Voir la modalité conseillée dans ces instructions.
- Ne modifier en aucune façon le siège ni ajouter d'éléments.
- Il est conseillé de remplacer le siège auto s'il a subi une violente sollicitation à cause d'un accident ou en cas d'usure.
- Vérifier périodiquement que le harnais ne présente pas de traces d'usure, en particulier en ce qui concerne les points de fixation, les coutures et les dispositifs de réglage.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance quand il est dans le siège.
- Vérifier qu'aucun élément du siège ne soit encastré dans une porte ou dans un siège rabatable.
- Si la voiture est dotée d'un siège arrière rabattable, contrôler qu'il soit correctement levé en position verticale.
- L'exposition directe aux rayons solaires entraîne une augmentation de température à l'intérieur des véhicules. Il est par conséquent conseillé de couvrir le siège auto quand il est vide, pour éviter que les différents éléments, en particulier les dispositifs de fixation, ne s'échauffent et causent des brûlures à l'enfant.
- Ne pas utiliser le siège sans la housse et, en cas de remplacement, utiliser exclusivement une housse conseillée par le fabri-

cant. En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement.

- La boucle, d'ouverture facile, ne doit par conséquent pas être couverte.
- Apprendre à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Se rappeler de toujours contrôler qu'il n'y ait pas de restes de nourriture ou d'autre type dans la boucle du harnais ou dans le point de réglage central.
- Les bagages et les autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés à l'intérieur de la voiture.
- Les objets non fixés peuvent provoquer des blessures à l'enfant en cas d'accident.
- En hiver, faire attention à ne pas placer l'enfant dans le siège avec des vêtements trop volumineux.
- Pour ne pas compromettre la sécurité du siège, ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au dispositif sans l'approbation de l'autorité compétente.
- Ne pas utiliser d'autres points de contact et ne pas appliquer de poids différents de ceux indiqués dans la notice d'instructions et dans le système de retenue de l'enfant.

AVERTISSEMENTS

- Ce siège auto est un dispositif de retenue "Universel" pour enfants. Homologué aux termes du règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générique dans les véhicules et compatible avec

- la majeure partie des sièges des véhicules (sauf exceptions).
- Pour une parfaite compatibilité, il est préférable d'utiliser le siège auto dans des véhicules déclarés conformes par le constructeur pour accueillir des dispositifs de retenue "Universels".
 - Ce dispositif de retenue est considéré "Universel", en conformité avec les plus rigoureux critères d'homologation, par rapport aux modèles précédents non plus conformes aux nouvelles dispositions.
 - Adapté uniquement à des véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, statiques ou à enrouleurs, homologuées aux termes du règlement UN/ECE N°16 ou d'une norme équivalente.
 - En cas de doutes, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.
 - Non adapté à l'utilisation dans les voitures munies de ceintures gonflables.

POUR DES MOTIFS DE NATURE TECHNIQUE OU COMMERCIALE, GIORDANI POURRAIT APPORTER À N'IMPORTE QUEL MOMENT, NE SERAIT-CE QUE DANS UN SEUL PAYS, DES MODIFICATIONS AUX MODÈLES DÉCRITS DANS CETTE PUBLICATION QUI PEUVENT EN INTÉRESSER LES CARACTÉRISTIQUES ET/OU LA FORME, LE TYPE ET LE NOMBRE D'ACCESSOIRES FOURNIS.

- صرامة مقارنة بالموديلات التي تسقّه التي لا تتطابق مع هذه القواعد الجديدة.
- يُلزّم فقط الاستعمال في السيارات المزوّدة بحزام أمان له 3 نقاط ربط ثابتة أو نظام لف، مطابق للائحة الأوروبية UN/ECE N°16 أو مطابق لأي مواصفة قياسية أخرى معادلة.
 - في حالة الشك، اتصل بالشركة المصنعة لجهاز المسك أو اتصل بالبائع.
 - لا يناسب الاستعمال في السيارات المزوّدة بأحزمة أمان قبلة للانفصال.

لأسباب تقنية أو تجارية فإن GIORDANI يمكنها في أي وقت، وفقاً في بلد محدد بعينه، إدخال تعديلات على الموديلات الموضحة بهذا الكتالوج تخص الموصفات التقنية للموديلات ذاتها وأو شكل، ونوع وعدد الكماليات المزودة.

- ### تحذير
- مقدّع الطفل هذا هو جهاز عام "يونيفرسال" لمسك الأطفال، مطابق للائحة رقم 44/04، ويُلائم الاستعمال العام في السيارات ويتوافق مع معظم مقاعد السيارات (فيما عدا الاستثناءات).
- من أجل توافق مثالي، من الأفضل استخدام مقدّع الطفل في السيارات التي صرحت الشركة المصنعة لها بأنها مطابقة لاستعمال ألمعنة مسک عام "يونيفرسال".
- تم تصنيف جهاز المسك هذا بأنه عام "يونيفرسال" حسب معايير المطابقة الأشد

- لا تستعمل مقدّع الطفل بدون كسوته. في حالة تغيير الكسوة، يجب حصرها استعمال كسوة أخرى موصى بها من قبل الشركة المصنعة. في حالة الطوارئ، يجب توافر إمكانية تحريض الطفل بشكل سريع.
- لا يجب تغطية المشبك السهل الفتح.
- يجب تعليم الطفل عدم اللعب بالإبزيم.
- يجب التأكيد من عدم وجود بقايا طعام أو أي شيء آخر في إبزيم الأحزمة أو في نظام الضبط الأوسط.
- الحقائب والأشياء الثقيلة أو المدببة يجب تثبيتها جيداً داخل السيارة.
- الأشياء الغير مثبتة قد تؤدي لإصابة الطفل في حالة وقوع حادث.
- في فصل الشتاء يجب مراعاة عدم وضع الطفل في المقعد وهو يرتدي ملابس كبيرة الحجم بشكل مفرط.
- لتغادي فقدان أمان مقدّع الطفل، لا تقوم بإجراء أي تعديلات أو إضافات عليه بدون موافقة الجهات المختصة.
- لا تستعمل نقطة ربط أو حمل أوزان مختلفة عن النقاط الموضحة في تعليمات الاستعمال وفي نظام مسک الطفل.

السيارة بدون أن تراجع أولاً ما إذا كان مقدّع الطفل مثبتاً تثبيتاً جيداً في مقدّع السيارة كما هو موضح في هذا الدليل لتعليمات الاستعمال.

من المهم التأكيد من أن الأحزمة مشدودة جيداً وأن حزام البطن فيوضع الأكثار انفصالاً لمسك حوض الطفل بشكل ملائم.

تأكد من أن أطراف جميع الأحزمة وحزامي الكتفين غير مجذولة.

يجب تثبيت مقدّع الطفل فوق مقدّع السيارة بحيث لا يكون هناك أي خلل لضممان أقصى درجات الحماية للطفل.

راجع طريقة تثبيت مقدّع الطفل الموضحة في هذا الدليل.

لا تجري بأي طريقة كانت آية تعديلات على مقدّع الطفل ولا تنسفه إلى عناصر أخرى.

نوصي بتجهيز مقدّع الطفل عند تعرضه لضغط شديد نتيجة وقوع حادث أو بسبب الاستهلاك.

افحص بصفة دورية الأحزمة وتأكيد من عدم وجود آية آثار للاستهلاك بها، وخاصة نقاط الربط، والخياطة، وأنظمة الضبط.

لا ترك الطفل أبداً بمفرده جالساً فوق المقعد بدون مراقبة.

تأكد من جميع أجزاء مقدّع الطفل غير مشتبكة في باب السيارة أو في مقدّع السيارة القابل للطي.

إذا كانت السيارة مزودة بمقدّع خلفي قابل للطي، تأكيد من رفعه بشكل صحيح في الوضع الرأسى.

التعرض المباشر لأشعة الشمس يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة داخل السيارات.

ولذلك نوصي بفتح مقدّع الطفل عندما يكون خالياً، من أجل تفادى سخونة الأجزاء المختلفة للمقدّع وخاصة أنظمة الربط، وبالتالي تعرّض الطفل للإصابة بالحرقون.

اسفنجية مبللة بالماء والصابون أو أغسل باليد على درجة حرارة 30 درجة مئوية بالماء والصابون.

لا تستعمل مبيضات، لا تكتوي، لا تغسل في غسالة الملابس، لا تجفف في آلة تجفيف الملابس.



الخامات
الكسوة: 100% بوليستر

العرض: 45 سم؛
الارتفاع: 52 سم؛
العمق: 60 سم.

تعليمات الأمان
اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل البدء في تركيب مقدّع الطفل. تركيب مقدّع الطفل بشكل غير صحيح قد يشكل خطراً على الطفل.

عدم الالتزام بتعليمات التركيب
الموضحة من الشركة المصنعة قد يعرض سلامة الطفل للخطر. لا تستعمل مقدّع الطفل هذا فوق مقدّع سيارة مزود بكيس هوائي أمامي.

يمكن تركيب مقدّع الطفل في اتجاه سير السيارة أو في عكس اتجاه السير بواسطة حزام له 3 نقاط ربط مطابق للائحة الأوروبية N° 6 UN/ECE أو مطابق لأي مواصفة قياسية أخرى معادلة.

لا تستعمل المنتج فوق مقاعد سيارة مواجهة للجانب أو الخلف.

تذكر دائمًا أن تربّط أحزمة الطفل بشكل صحيح، وألا تبدأ أبداً في تشغيل محرك

إلى بعضهما البعض (6A)، ثم ادخلهم في الإبزيم حتى سمع صوت ربطهما في الوضع الصحيح (6B)، لفك الأحزمة، اضغط على الزر الأحمر للإبزيم (6C).

ضبط حزامي الكتفين

7. لتطبيق حزامي الكتفين: شد حزامي الضبط الموجودين على حزامي الكتفين؛ ليس من الضروري الضغط على زر نظام الضبط (7).

تحذير: من الضروري ضبط حزامي الكتفين بشكل صحيح من أجل ضمان أقصى درجات الحماية ل الطفل. المسافة بين حزامي الكتفين والطفل لا يجب أن تتجاوز سك إصبعين من أصابع اليدين. لإرخاء حزامي الكتفين: اضغط على زر نظام الضبط الموجود على الطرف العلوي لحزامي الكتفين، امسك الجزء السفلي من حزامي الكتفين وشدتها في وقت واحد (7A).

ضبط ميل مقدد الطفل

8. ادفع لأعلى رافعة الضبط الموجودة أسفل الجزء الأمامي لمكان جلوس الطفل بالمقعد، ثم اسحب أو ادفع مكان الجلوس للأمام أو للخلف (8).

حفظ دليل التعليمات

احتفظ بدليل التعليمات هذا، وضعه في الجيب المخصص له أو بين هيكل مقعد الطفل والكسوة، وذلك حسب الموديل.

نصائح للصيانة

جميع الأجزاء المصنوعة من النسيج هي قابلة للخلع. في حالة البقع الخفيفة، نظف باستعمال

عند استعمال مقعد الطفل في عكس اتجاه السير، حافظ دائمًا على وضعه في الوضع الأكثر ميلاً.

4. اسحب بالكامل حزام السيارة ثم مرره بين قاعدة مقعد الطفل والهيكل. اربط الحزام، مرر طرف البطن للحزام في الخطافين الموجودين في الجزء الأمامي للقاعدة (4). مرر الطرف القطري للحزام في الخطافين العلوبيين الموجودين في الجزء الخلفي للهيكل (4A). شد الحزام بقدر المستطاع، مع جذب أولًا طرف البطن ثم الطرف القطري (4B). ضع المشبك الأحمر على الجزء القطري للحزام، يجب أن يكون المشبك مغلقاً بجانب مشبك الحزام (4C). تأكد من عدم استهلاك الحزام أو انسلال خيوطه، ومن أنه مشدود جيداً. يجب أن يظل في وضع مائل.

التركيب في اتجاه السير 18-9 كلغ

5. اضبط وضع مقعد الطفل في الوضع الأكثر ميلاً، اسحب بالكامل الحزام ثم مرره بين قاعدة مقعد الطفل والهيكل. اربط الحزام (5). مرر طرف البطن للحزام في المجرى الموجود أسفل مكان الجلوس في مقعد الطفل (5A). اضغط مقعد الطفل بأقصى قوته ضد مسند ظهر مقدد السيارة، شد الحزام بقدر المستطاع بجذبها في الاتجاه المشار إليه (5B). ضع المشبك الأحمر على الجزء القطري للحزام، يجب أن يكون المشék مغلقاً بجانب مشبك الحزام (5C). تأكد من عدم استهلاك الحزام أو انسلال خيوطه، ومن أنه مشدود جيداً.

6. لربط الأحزمة، ضم طرف حزامي الكتفين

يجب أن يمر حزاماً الكتفين عبر إحدى الأوضاع المنخفضة ليترتفعاً إلى الوضع الثالث ليتم تثبيتها داخل هيكل مقعد الطفل (2A). تأكد من أن أنظمة ربط الحزامين في مكانها الصحيح وأن أطراها غير مجذولة.

مهم: تأكد، وبصرف النظر عن الوضع المنخفض الخناجر، من أن أنظمة ربط الأحزمة العدائية قد تم وضعها بشكل صحيح عبر فتحتي المستوى الثالث لهيكل مقعد الطفل.

في حالة وضع مقعد الطفل في اتجاه سير السيارة **المجموعة 1، من 9 إلى 18 كلغ**، يجب أن يمر حزاماً الكتفين عبر إحدى الأوضاع المرتفعة، وتثبيتها مباشرة في الخلف على ظهر هيكل مقعد الطفل (2C). تأكد من أن أنظمة ربط الحزامين في مكانها الصحيح وأن أطراها غير مجذولة.

نوع الحزام المناسب لتركيب مقعد الطفل في السيارة

3. مقعد الطفل للسيارة يجب تركيبه حصرياً فوق مقعد سيارة مزود بحزام له 3 نقاط ربط. لا تركب مقعد الطفل **أبداً** فوق مقعد سيارة مزود بحزام له نقطتان ربط. **(مجموعة وزن 10-0 كلغ) (مجموعة وزن 9-18 كلغ)**.

التركيب في عكس اتجاه السير 10-0 كلغ

لا تستعمل مقعد الطفل هذا فوق مقعد سيارة مزود بكيس هوائي أمامي.

ضبط الأحزمة

1. تأكد من أن ارتفاع الأحزمة يناسب حجم الطفل قبل تركيب مقعد الطفل في السيارة.

يمكن ضبط أحزمة مقعد الطفل للسيارة في أربع مستويات، ويجب وضعها في أقرب وضع ممكن من كتفي الطفل (1).

الوضعان المنخفضان من مخصصان **حصرياً** للاستعمال في نطاق المجموعة 0، مع وضع مقعد الطفل عكس اتجاه سير السيارة، للأطفال الذين تتراوح أوزانهم بين 0 و 10 كلغ. في حالة وجود كتفي الطفل بين المستويين المخصصين للضبط في عكس اتجاه سير السيارة، يفضل الوضع الأكثر انخفاضاً.

الوضعان المرتفعان مخصصان **حصرياً** للاستعمال في نطاق المجموعة 1، مع الوضع في اتجاه سير السيارة، للأطفال الذين تتراوح أوزانهم بين 9 و 18 كلغ. في حالة وجود كتفي الطفل بين المستويين المخصصين للضبط في عكس اتجاه سير السيارة، يفضل الوضع الأكثر ارتفاعاً.

2. اضبط ارتفاع الأحزمة، أخلع أحد الطرفين العلوبيين لحزامي الكتفين بحيث يدور نظام الربط العلوي الموجود خلف ظهر هيكل المقعد، ثم اجذبه عبر فتحتي الهيكل وفتحي الكسوة (2). كرر نفس الخطوة مع الطرف العلوي الآخر لحزامي الكتفين. ضع الطرفين العلوبيين لحزامي الكتفين على ارتفاع مناسب للطفل، باستخدام نفس الفتحات الموجودة بالكسوة والهيكل، حسب وضع المقعد في الاتجاه المرغوب فيه. عند وضع مقعد الطفل في عكس اتجاه السيارة **(المجموعة 0، من 0 إلى 10 كلغ)**.